

## DOSSIER



# Quelle vie de chien!

## Ils ne l'ont pas choisie...

- **Contrôle animalier dans Achuntsic-Cartierville**
- **Berger blanc vs SPCA : un dossier politique ?**

À lire pp. 20-21

www.picarddanielle.com

ÉQUIPE  
**DANIELLE PICARD**  
514 823-8846

  
DANIELLE PICARD  
514-823-8846

  
PATRICK DROUIN  
514-712-1814

  
MARIE LOUISE ROBICHAUD  
514-238-3456

**RE/MAX**  
AMBIANCE inc.

Agence Immobilière  
12 500, boul. St-Lawrence  
Montréal, Québec  
H4B 3P7

Propriétaire  
Indépendant  
et autorisé par  
RE/MAX Québec Inc.

*Jeu de la rentrée  
Qu'ont-ils oublié ?*



Le coin des p'tits voisins  
PAGE 9

**DAME NATURE EN VILLE**

*La semencière du patrimoine*  
PAGE 3

**VIE DE QUARTIER**

*Du trafic? Quel trafic?*  
PAGE 5

**ÇA BOUGE!**

*«Va donc jouer dehors!»*  
PAGE 7

**FAITES CONNAISSANCE AVEC...**

*Christine St-Pierre*  
PAGE 10

**NOS VOISINS VENUS DU VASTE MONDE**

*Et les vacances?*  
PAGE 13

**VERT... UN AVENIR POSSIBLE**

*Sus aux hydrocarbures!*  
PAGE 17

**OFFRE MULTI-PAIRE 50% DE RABAIS**

sur les verres sélectionnés lorsque vous achetez plus d'une paire!\*

\*Détails en succursale.

Nicole Langlois, optométriste  
514 389.0361 | ahuntsic@grimardoptique.ca  
185, rue Fleury Ouest, Montréal, QC H3L 1T6  
GRIMARDOPTIQUE.CA

Grimard **GO** optique  
C'EST CLAIR

L'honorable  
**Mélanie Joly**  
Députée fédérale  
melanie.joly@parl.gc.ca

514 383-3709  
mjoly.liberal.ca

CHAMBRE DES COMMERCES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

**SUSHI 426**

Livraison (débit ou comptant)  
514 745-7878  
340, boul. Henri-Bourassa O.  
-SUSHI-  
-POULET GÉNÉRAL TAO-  
-SOUPE TONKINOISE-  
Apportez Votre vin



514 507-7887  
31, rue Fleury O.

## ÉDITORIAL

## LA CAMPAGNE, AVANT LA CAMPAGNE

Avez-vous profité de l'été? Certes, le début a été plutôt pluvieux...et même la fin! Peut-être êtes-vous allé à la campagne? Ou avez-vous fait un périple à vélo? Visité de la famille ailleurs au Québec ou à l'étranger?



Pour notre part, avant même de nous rendre à la campagne, nous vivions la campagne en ville. Je m'explique.

Dès le mois de mai, il a plu... des communiqués en provenance de la Ville-centre. Sur tout et n'importe quoi. Du nouveau et du remâché.

Souvent, les nouvelles n'étaient même pas nouvelles (limites de vitesse, par exemple, ou pistes cyclables, ou investissement pour tel et tel projet : tout cela ayant déjà été annoncé).

Pourquoi pensez-vous? Hé bien, je vous le donne en mille. Il y aura une campagne électorale officielle qui commencera le 22 septembre. Et l'opération séduction est déjà bien entamée par l'équipe au pouvoir. Et les autres ne sont pas en reste, qui y répondent sur les réseaux sociaux, principalement.

Vous allez me dire que tout ça est de bonne guerre. Peut-être. Sauf que cette opération de relations publiques bien orchestrée vise avant tout à jeter de la poudre aux yeux. Et quel en est l'effet sur l'électeur et l'électrice moyens? Si vos humbles serviteurs au *journaldesvoisins.com* en ont déjà marre de recevoir

ce genre de prose qui vante parfois de l'invendable, j'imagine fort bien que monsieur et madame tout le monde n'en ont rien à cirer d'une pré-pré-pré campagne électorale!

**Patrimoine et élections**

Parlons maintenant patrimoine. Notre arrondissement compte plusieurs résidences et édifices à caractère patrimonial, notamment sur le territoire du Sault-au-Récollet.

Les condos ne remplacent pas à grande échelle (encore) les édifices patrimoniaux dans le Sault, mais... combien de projets de condominiums l'arrondissement a-t-il laissé se construire sur le territoire, de façon générale?

Certes, cela densifie le territoire, ce qui en soi n'est pas mauvais, et le lot de taxes foncières supplémentaires versées à l'arrondissement est loin d'être négligeable, mais est-ce là vraiment ce que la population d'Ahuntsic-Cartierville désire?

Une bâtisse sinon patrimoniale du moins témoin de plusieurs décennies (la vieille école sur Henri-Bourassa Est) a fait les frais de cette course aux taxes foncières il y a quelques années.

Le permis de démolir et de construire des condos et des maisons de ville a été donné par l'arrondissement, quasiment ni vu ni connu, au promoteur désireux de plaire aux riverains seulement et d'éviter les débats publics.



L'histoire doit-elle toujours se vendre au plus offrant? La récente saga du terrain du Fort-Lorette aurait pu connaître un dénouement moins heureux, n'eût été la mobilisation des citoyens du Sault et d'ailleurs dans Ahuntsic-Cartierville... et, qui sait? de la campagne électorale déjà entamée.

D'ailleurs, tout n'est pas réglé dans ce dossier. Certes, le terrain fait maintenant partie de la réserve foncière de l'arrondissement, mais sauf erreur, il n'a pas encore été racheté par la Ville.

Lord Durham avait-il raison? Sommes-nous un peuple sans histoire? Quand

on brade notre patrimoine, nos édifices patrimoniaux pour en faire des condos en série, on peut se poser la question.

Si les traces historiques du territoire disparaissent au fil des ans, il ne restera plus rien de nous et des résidents qui ont vécu ici, avant nous. Évidemment, le charme du territoire s'évanouira; l'arrondissement sera comme un autre : maisons, édifices à logements ou condos, commerces.

Bravo pour Fort-Lorette (si tout cela se concrétise). Mais il ne faudrait pas que nos élus se soucient du patrimoine seulement en temps d'élections. JDV ■

Christiane DUPONT

Rédactrice en chef

Les routes  
du mondeVotre bureau Voyage  
sur la rue Fleury!Spécialiste : INDE – ASIE DU SUD-EST – AMÉRIQUE SUD – AFRIQUE  
Circuits sur mesure, Voyages en petits groupes, Tour du Monde, Voyages en familleProchains  
départs 2017Japon : 17 sep au 5 oct  
Pérou : 30 sep au 15 oct  
Inde sacrée : 14 oct au 4 novÉquateur : 28 oct au 10 nov  
Inde-Népal : 4 nov au 23 nov  
Myanmar : 5 nov au 24 novRajasthan-Bénarès :  
25 nov au 15 déc  
Vietnam : 26 nov au 16 déc514 842-1888 [www.routesdumonde.com](http://www.routesdumonde.com) 650, rue Fleury Est, Montréal, Qc H2C 1N8

PERMIS DU QUÉBEC



## DAME NATURE EN VILLE

# LA SEMENCIÈRE DU PATRIMOINE

*L'Auntsicoise Lyne Bellemare est l'une des quelque douze semencières au Québec qui conserve et protège des semences écologiques de variétés potagères rares ou en voie d'extinction. Tout a commencé lorsqu'elle a été mise à la porte du jardin communautaire de la ville...*

Mélanie

MELOCHE-HOLUBOWSKI



Comme plusieurs Montréalais, Lyne Bellemare aime jardiner. Elle a appris par essais et erreurs, en discutant avec les gens du jardin communautaire qu'elle fréquentait.

Dans le but d'économiser de l'argent, Lyne Bellemare a voulu récolter ses propres semences. Elle avoue que ses premières tentatives ont été un vrai fiasco.

« J'ai donc posé beaucoup de questions, mais les gens ne savaient pas (comment faire). Tout le monde achetait ses semences dans des magasins de grande surface. J'ai réalisé qu'on a perdu le savoir-faire, les techniques. »

propre. En laissant mes laitues monter en graines, ils pensaient que j'avais abandonné le jardin. Mais je voulais seulement savoir à quoi ressemble une graine de laitue! », explique l'agricultrice en devenant.

Ce fut la fin de sa participation aux jardins communautaires. « Je suis devenue *persona non grata!* » dit-elle en riant. « Mais ç'a été la meilleure affaire qui pouvait m'arriver! »

En fait, Mme Bellemare n'aurait jamais cru que sa passion se transformerait en entreprise, Terre promise, et qu'elle aurait même des employés.

Maintenant, chaque jour, elle se lève à

que je sais à quel point c'est du travail les faire pousser. »

### Graines du patrimoine

Elle a développé un intérêt pour les semences rares du patrimoine, puisqu'elle sait que trop de variétés n'ont pas été bien conservées et ont disparu à jamais. « Le gouvernement paie pour des monuments et pour le patrimoine, mais pas pour les légumes du patrimoine », se désolait-elle.

« Les semences qu'on offre, c'est un chaînon. Cette semence a été cultivée presque chaque année depuis des temps! Si ce chaînon est perdu, c'est fini », dit Mme Bellemare, qui ajoute qu'elle est l'une de deux personnes dans la province qui a des semences de la gourgane Petite du lac et la gourgane de Charlevoix.

« Si on ne les offre plus, elles disparaîtront à jamais. »

Maintenant, Lyne Bellemare reçoit régulièrement des dons de semences pour lesquelles elle prend en note l'historique et l'origine. « Le plus triste, c'est quand on reçoit une enveloppe de semences rares qui sont mortes. On n'a même pas pu essayer de les faire vivre. »

Elle a ensaché ses premières semences dans une petite pièce de son condo. « J'ai bien vu qu'il me fallait plus d'espace », dit-elle, en ajoutant que le garage dans sa nouvelle demeure à Ahuntsic-Cartierville est désormais son petit atelier.

Suite en page 4



La semencière (Crédit photo : Katia Konioukhova)

En 2009, afin d'en apprendre davantage sur l'agriculture, elle fait de la traduction bénévolement auprès de Semences du Patrimoine Canada, puis en est devenue coordonnatrice du volet francophone.

### La curiosité paie!

Curieuse, elle essaie la permaculture, une technique qui prend en considération la biodiversité de chaque écosystème. « On me trouvait un peu bizarre. Je voulais mettre de la paille, des copeaux de bois, mais ils [les gens du jardin communautaire] pensaient que ce n'était pas

l'aube pour travailler sur une terre de 13 hectares à L'Île-Bizard, qu'elle partage avec dix autres agriculteurs et apiculteurs.

Cette année, Lyne Bellemare cultive plus de 18 variétés sur le petit lot de terre, surtout dans le but de récolter et préserver les semences.

Elle pratique la permaculture et elle fait tout à l'ancienne. « On n'utilise pas de Weedeater (coupe-herbe); j'utilise une faux », dit-elle fièrement. « En tout cas, je ne gaspillerai plus jamais un légume, parce

DU 21 JUIN AU 13 SEPTEMBRE DE 17h À 21h

Les Mercredis Pique-Niques

www.gautabec.ca

GRUMMAN '78

78

2017

FLO

Monspartier

2017

AU PARC TOLHURST

f t y

FLEURYOUEST.COM

Semencière – Suite de la page 3

C'est dans ce petit espace qu'elle rapporte ses semences de L'Île-Bizard, les trie et les assèche.

À l'automne, elle fait des tests de germination, puis ensache les semences qui ont passé le test.

En hiver, Lyne Bellemare fait la tournée des fêtes des semences et des plantes et anime plusieurs conférences pour partager ses connaissances et sa passion.

### Héritage

Lyne Bellemare ne prétend pas vouloir faire de l'agriculture à grande échelle. Son rôle est un de conservation du patrimoine agricole.

La semencière souhaite aussi un jour léguer ses semences et son savoir-faire à ses quatre enfants.

« Auparavant, lorsque les gens se mariaient, ils emportaient avec eux une tasse de semences. L'agriculture se transmettait de génération en génération. »

Entre temps, elle enseigne à sa fillette comment compter... en utilisant des graines de haricot! JDV ■

## MOT DE L'ÉDITEUR

Ça s'en vient...

### ÇA SENT LES ÉLECTIONS!

**Les élections municipales auront lieu le 5 novembre prochain. Où serez-vous le 5 novembre? Ici et là, mais aussi dans les bureaux de vote, sans doute! Enfin, espérons-le. Pour que la démocratie fonctionne, il ne faut pas seulement qu'un petit groupe de citoyens se déplacent pour aller voter.**

Toujours en attente de la présentation officielle de tous les candidats de l'Équipe Coderre dans l'arrondissement, on sait déjà que Pierre Desrochers, conseiller de district et président du comité exécutif, tire sa révérence.

On sait maintenant que le conseiller de Bordeaux-Cartierville et vice-président du comité exécutif, Harout Chitilian, se présente comme candidat à la mairie, tout comme Émilie Thuillier, actuellement conseillère d'Ahuntsic.

Les deux miseront le tout pour le tout, Mme Thuillier pour Projet Montréal, et M. Chitilian pour Équipe Denis Coderre. Ne serait-ce que pour cette lutte, la campagne dans l'arrondissement risque d'être élevante!

D'autre part, la conseillère du Sault-au-Récollet a déjà annoncé ses intentions : Lorraine Pagé se présentera sous la bannière de l'Équipe Coderre, cette fois. En outre, nous venons d'apprendre que le

petit-fils de Jacques Parizeau, Hadrien Parizeau, se présentera dans le district laissé vacant par le départ de Pierre Desrochers pour l'Équipe Coderre. Son adversaire pour Projet Montréal sera Ramzi Sfeir.

Nous connaissons déjà les autres candidats de Projet Montréal dans l'arrondissement, sauf un. Ce sont Nathalie Goulet, dans le district Ahuntsic et Jérôme Normand, dans le district du Sault-au-Récollet.

Au moment d'aller sous presse, toutefois, autant du côté de l'Équipe Denis Coderre que du côté de Projet Montréal, *journaldesvoisins.com* ignorait cette dernière variable : les électeurs et électrices de Bordeaux-Cartierville sont toujours en attente et ne savent pas quels candidats des deux principaux partis se feront la lutte dans ce district.

Au moment d'écrire ces lignes, les candidats d'autres partis ou les candidats indépendants ne s'étaient pas encore manifestés.

Philippe  
RACHIELE



### À l'heure de la vidéo

Dans son prochain numéro (octobre-novembre), votre magazine papier du *journaldesvoisins.com* ira à la pêche aux réponses auprès des candidats des principaux partis et des élus actuels qui se présentent de nouveau, en questionnant les candidats de chaque équipe sur différentes thématiques à la suite de résultats obtenus ou non, et des projets futurs envisagés.

En outre, sur nos *Actualités Web* hebdomadaires, nous mettrons en ligne, en octobre, un vidéo par semaine : « Parle à ton élu-candidat! », fruit des cogitations de deux jeunes vidéastes, Joran Collet, l'un de nos journalistes et résidant d'Ahuntsic, et sa collègue, Zoé Baldy. Joran et Zoé iront à la rencontre des citoyens, puis avec les questions de ces derniers, interrogeront les élus. Ils rapporteront images et entrevues à nos lecteurs et lectrices.

Un rendez-vous hebdomadaire qui risque d'être intéressant. À vos cellulaires, vos ordi ou vos tablettes! JDV ■

La Guiche  
Coiffure

113 Rue Fleury O, Montréal  
514 385-0350

Maryse Beaupré d.d.

DENTUROLOGISTE

(514) 387-1911

183, rue Fleury Ouest,  
Montréal, (Qc) H3L 1T6

**Grand choix d'abat-jours en magasin**

Vous y trouverez des abat-jours de différents styles, couleurs et grandeurs.

**Plusieurs services offerts :**

- Abat-jours sur mesure
- Recouvrement ou réparation des anciens abat-jours
- Réparations de lampes et chandeliers
- Montage d'objet en lampe et plus encore

**OFFRE SPÉCIALE**  
Sur présentation de cette annonce  
**OBTENEZ 15%**  
DE RABAIS SUR  
TOUS LES ABAT-JOURS! Expiration 25 déc. 17

112, Chabanel Ouest ■ 514.746.1000 ■ www.abatjour-design.com

## VIE DE QUARTIER

Joran  
COLLET

## Circulation de transit REPENSER LE TRAFIC DANS L'ARRONDISSEMENT

Alors que la Ville de Montréal annonçait récemment une réduction de vitesse sur une grande majorité des axes routiers, nouvelle étape de son plan « Vision zéro » accident, le chemin reste encore long vers l'apaisement du trafic dans l'arrondissement.

Le problème de la circulation est depuis longtemps une préoccupation connue au sein de l'arrondissement. En raison de sa position géographique, Ahuntsic-Cartierville est envahi tous les jours par de nombreux automobilistes entrants ou sortants de l'île de Montréal, causant d'importants flux de circulations.

Au fil des années, de nombreuses mesures ont été mises en place pour remédier à ce problème. La dernière qui date du début juillet est un projet pilote de 18 mois qui a été annoncé par l'arrondissement en collaboration avec la Ville-centre. Celui-ci aura pour objectif d'analyser l'impact de l'implantation de panneaux d'arrêts, toutes directions, à six intersections de l'arrondissement. Une mesure qui vise à protéger les piétons et valoriser ainsi un pan du transport actif dans les six secteurs concernés. Ce n'est pas la première fois qu'un projet de ce genre est proposé par la Ville-centre. D'autres arrondissements, tels qu'Outremont ou Villeray, ont déjà bénéficié de ce genre de projet.

Cependant, les mesures mises en place au sein de l'arrondissement dans le cadre de « Vision Zéro » omettent bien souvent d'inclure les cyclistes dans leur plan de réaménagement. C'est notamment le cas dans le projet concernant les boulevards Laurentien et Lachapelle sur lesquels aucune piste n'est réservée exclusivement aux cyclistes, qui doivent se contenter de la voie d'autobus, ou bien qui doivent faire un détour lors des périodes durant lesquelles la ligne de bus devient un stationnement.

### Une vision d'ensemble

« C'est un peu notre problème, nous regardons les choses une par une au lieu de regarder un plan d'ensemble », affirme Daniel Pearl, professeur à la faculté d'aménagement de l'Université de Montréal et cofondateur de l'Office de l'écléctisme

urbain et fonctionnel. « La gestion actuelle selon laquelle les arrondissements mettent en avant des mesures éparpillées, n'offre qu'une faible perspective de succès à long terme », selon le chercheur qui y voit davantage une manière de repousser le problème dans l'arrondissement voisin.

« Changer un système dans un quartier, mais pas à travers la ville, ça ne marche pas efficacement, précise-t-il. Je pense qu'il faut qu'on trouve des synergies [pour régler le problème] », souligne M. Pearl.



Collision coin Prieur St-urbain  
(Photo : Philippe Rachiele)

La mise en place de « Vision Zéro » promue par le premier magistrat de la ville représente toutefois un pas en avant puisque le programme vise une normalisation de plusieurs mesures à travers l'ensemble de Montréal. Adeptes d'une vision générale, M. Pearl valorise une approche d'ensemble pour mettre en place une ville durable.

### S'inspirer d'ailleurs

Les problèmes de trafic ne sont pas propres à l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville ou même à Montréal. Plusieurs villes se penchent aujourd'hui sur des solutions à l'achalandage automobile, certaines ayant choisi les grands moyens pour en venir à bout.

Suite en page 6

## UNE CLINIQUE DENTAIRE POUR LES BESOINS DE TOUTE LA FAMILLE

Un éventail complet de traitements :

- Dentisterie générale et esthétique
- Traitement de l'articulation temporo-mandibulaire(ATM)
- Technologie de pointe (CEREC, laser)
- Implantologie



Notre équipe dynamique et attentionnée  
est là pour vous !

Les Drs Nicholas Trudeau, Maxime Desrochers, Richard Sauvé, Mario Desrochers ainsi que toute l'équipe du Centre dentaire Ahuntsic sont fiers d'annoncer l'arrivée du Dre Mélanie Taillefer parmi ses rangs. L'ajout du Dre Taillefer sera un atout afin de maintenir la qualité des soins personnalisés qui sont offerts depuis plus de 30 ans.

Graduée en 2016 de l'université de Montréal, le Dre Taillefer est une jeune dentiste dynamique et attentionnée qui saura prendre soin de toute la famille.

(514) 383-3666

Info@cdamontreal.com

centredentaireahuntsic.com

## Trafic – Suite de la page 5

Chez nos cousins européens, la ville de Barcelone, aux prises avec un important problème de pollution, a opté pour un réaménagement massif de son paysage urbain. Cette vision « futuriste » met notamment l'accent sur le retour du transport actif et la mise au second plan de l'automobile. La métropole a donc mis en place des « superilles » en catalan, terme qui peut se traduire par super-îlots ou super-blocs dès le début des années 2000.

Comme son nom l'indique, cette réforme vise à diviser Barcelone en différents blocs constitués de neuf pâtés de maisons. Des artères principales ont été définies, artères sur lesquelles les voitures sont libres de circuler. Les routes comprises dans ces blocs sont alors appelées secondaires. Elles ne donnent aucune possibilité de traverser les super-îlots d'un bout à l'autre puisque des entraves, fixes ou mobiles, y sont implantées. Une fois sur une route secondaire, l'automobiliste se retrouvera à son point de départ, celui-ci devant obligatoirement tourner deux

fois à droite. Pire encore, la vitesse y sera réduite progressivement jusqu'à 10 km/h.

Cette mesure a permis une diminution notable de l'utilisation de l'automobile et une augmentation de l'utilisation des transports alternatifs tels que la marche, le vélo ou le transport en commun. Les anciens espaces de stationnement sont aujourd'hui pourvus de mobiliers urbains, de rues entièrement piétonnes et cyclables ou de végétation pour lutter contre la chaleur, ces îlots devenant des havres de paix pour les résidents.

**Repenser le transport collectif**

Pour M. Pearl, il est nécessaire de repenser le transport dans la métropole pour soutenir l'apaisement de la circulation.

« Au lieu d'avoir des lignes d'autobus qui passent n'importe où, peut-on imaginer des lignes plus faciles à comprendre, est-ouest, nord-sud? », précise-t-il.

Au lieu d'augmenter simplement la fréquence et le nombre de services, la ville de Barcelone, en collaboration avec l'agence d'écologie urbaine de Barcelone, a réaménagé le service et diminué le nombre de lignes, en analysant en profondeur leurs

impacts respectifs et les besoins de la population. Ce réaménagement a permis de réduire le temps d'attente pour les usagers du transport en commun et a facilité grandement la mobilité des usagers puisque la majorité d'entre eux arrivent à destination avec seulement une correspondance.

« Ces changements ont rendu le bus plus rentable, et plus intéressant en matière de temps », souligne M. Pearl.

**Changement de culture**

La vision développée par Barcelone et soutenue par M. Pearl est largement envisageable à Montréal et dans l'arrondissement. La géométrie des rues permettrait aisément l'implantation d'entraves permanentes ou de bollards amovibles électriques (installations électriques qui descendent dans le sol) afin de limiter le trafic de transit et dissuader les automobilistes de s'aventurer dans des rues secondaires.

Cette mesure est d'ailleurs déjà en place dans certains secteurs de la ville comme à l'intersection St-Joseph et St-André, ou à proximité du marché Jean-Talon.

Au cours des trois prochaines années, M. Pearl travaillera sur une étude multidisciplinaire afin d'évaluer une telle approche dans la métropole. Un travail qui nécessitera toutefois du temps et de la patience, et surtout un changement de culture.

« C'est juste une question d'éducation, d'apprentissage, souligne l'expert. Il suffit de voir l'impact sur la population de mini-projets, comme fermer une rue, dit l'expert. Ça va prendre du temps », conclut-il.

**Les bonnes idées des autres...**

Un média national a récemment commis un éditorial sur le sujet dans lequel il faisait valoir que Montréal n'avait pas à adopter les pratiques d'autres villes pour améliorer le flux des véhicules sur son territoire, mais y aller lentement, à son rythme et à sa manière.

Si ce qui se fait ailleurs est intéressant, permet de réduire la circulation de transit pour les gens des quartiers excentrés, comme l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville, ou permet de limiter les effets nocifs de la pollution de façon générale, pourquoi s'en priver? JDV ■

**LA VENTE TROTTOIR**  
DU 7 AU 10 SEPTEMBRE

De la Promenade Fleury  
Entre St-Hubert & Papineau  
**RUE PIÉTONNE**  
LES 8 ET 9 SEPTEMBRE

Promenade Fleury

COMMANDITAIRE PRINCIPAL  
Desjardins  
Caisse d'Ahuntsic

SUIVEZ-NOUS  
SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

## ÇA BOUGE !

Isabelle  
NEVEU*Entend-on encore : « Va donc jouer dehors! »?***FAVORISER LE JEU LIBRE ET ACTIF CHEZ LES JEUNES**

**Dans une société hyperstructurée et hypersécurisante, où les écrans prennent de plus en plus de place, le jeu libre et actif chez les jeunes est en déclin, tout comme leur contact avec la nature. Des parents d'Ahuntsic vont toutefois à l'encontre de cette tendance, laissant leurs enfants jouer librement dans les parcs du quartier.**

Édouard Clément habite le quartier Ahuntsic à proximité du parc Saint-Benoît. Ses deux garçons, âgés de 8 et 10 ans, passent une bonne partie de leur temps libre à jouer dehors avec leurs amis.



« Dans notre famille, on a comme politique de s'appropriier les parcs et les ruelles, et c'est pourquoi on a toujours donné une bonne liberté à nos garçons d'explorer leur environnement », confie le père.

Celui-ci croit en l'importance de laisser ses enfants jouer librement dans les parcs avoisinants, notamment au parc Saint-Benoît et au parc Tolhurst.

Les garçons d'Édouard Clément ont toutefois des règles bien claires à respecter. « Ils doivent toujours se déplacer en petit groupe et, en cas de pépin, ils ne doivent jamais laisser un enfant seul », assure-t-il.

Quant à elle, Jahika Jelonek, qui habite à proximité du parc Tolhurst dans Ahuntsic, est mère de deux jeunes garçons, âgés de 3 et 9 ans. Elle partage la vision d'Édouard Clément et permet à son fils aîné de jouer librement avec ses amis dans certains parcs. Son plus jeune fils joue plutôt dans la cour arrière de la maison sous la supervision de sa mère, du moins pour l'instant.

« Quand on était petit, on s'amusait dehors et on avait du plaisir. Je veux laisser cette même chance à mes enfants », mentionne Mme Jelonek. Elle précise néanmoins qu'avant de laisser son fils partir seul de la maison, elle l'a conscientisé aux dangers qui l'entourent et s'est assurée qu'il était prudent dans ses déplacements.

La mère souligne qu'il est important de faire confiance à son enfant. « Ça ne veut pas dire qu'il ne peut rien arriver. Il faut quand même rester vigilant, mais je pense que laisser les enfants jouer librement à l'extérieur, ça lui apporte plus de bonnes choses que d'éléments négatifs », renchérit-elle.

**Des bienfaits reconnus**

Édouard Clément et Jahika Jelonek voient les bienfaits de ce mode de vie actif sur leurs garçons. Selon eux, la liberté qu'ils accordent à leurs enfants respectifs leur donne l'occasion de bouger, de prendre l'air et de laisser libre cours à leur imagination, en plus de leur permettre de développer leur autonomie, leur assurance, leur sens des responsabilités et leur esprit communautaire.

Le professeur au département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Trois-Rivières, Mathieu Point, confirme l'intuition des deux parents. « Le jeu libre et actif, surtout celui à l'extérieur, est le type de jeu qui va avoir davantage de bienfaits chez l'enfant », déclare-t-il.

Il précise que le jeu libre est « crucial » pour les jeunes, car c'est à travers celui-ci qu'ils se développent, que ce soit au niveau moteur, social, cognitif, émotionnel ou affectif.

**Un milieu peu adapté**

« Malheureusement, le jeu libre est souvent remplacé par des activités structurées », indique le professeur. Il explique que, dans une activité structurée, l'adulte sait ce que l'enfant va apprendre, ce qui n'est pas le cas lorsqu'il joue librement. À cela s'ajoute la notion de prise de risque, qui crée également un inconfort chez l'adulte.

« On a peur du danger et des petits accidents, mais c'est au détriment du développement de l'enfant », ajoute-t-il, soulignant que lorsque l'adulte surveille son enfant, il est souvent trop proche de son jeu et vient interférer.

Selon le professeur, il faut remettre l'enfant au cœur des décisions, notamment en ce qui concerne l'environnement de jeu, et réfléchir à la place qu'on lui accorde dans le design urbain. « Les villes sont très peu adaptées aux besoins de jeu des enfants. On n'aménage pas l'environnement pour eux, mais plutôt pour les adultes », soutient-il, notant que les adultes sous-estiment souvent les enfants et surestiment les risques.

Malgré le constat de Mathieu Point, Édouard Clément et Jahika Jelonek considèrent qu'il y a plusieurs endroits où les enfants peuvent s'amuser à Ahuntsic. « Le quartier est intéressant pour les jeunes, car il y a beaucoup d'espaces verts, de nombreuses familles, plusieurs écoles et organismes communautaires, en plus d'avoir des rues moins passantes qu'ailleurs à Montréal », conclut le père. JDV ■



Que ce soit  
à l'école ou  
au travail,  
bonne rentrée  
à tous!

*Mélanie*

L'honorable  
**Mélanie Joly**  
| Députée fédérale

melanie.joly@parl.gc.ca  
514 383-3709



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

mjoly.liberal.ca



## Onze pièges d'inspection à éviter avant de vendre votre propriété

Selon des professionnels de l'industrie, il y a au moins 33 problèmes physiques qui seront étudiés lors d'une inspection en bâtiment. Pour aider les vendeurs, un nouveau rapport préparé par l'industrie immobilière a été produit identifiant les 11 points les plus communs afin de vous donner une longueur d'avance avant de mettre votre propriété sur le marché.

Que vous soyez propriétaire d'une construction neuve ou plus ancienne, il y a plusieurs choses qui peuvent ne pas rencontrer les exigences durant l'inspection. Si ces problèmes ne sont pas identifiés et réglés, la facture des coûts de réparations pourrait s'avérer très salée. C'est pourquoi il est primordial que vous lisiez ce rapport avant d'effectuer la mise en marché de votre propriété. Si vous attendez que l'inspection révèle ces problèmes, vous devez vous attendre à des délais coûteux à la vente ou pire encore perdre des acheteurs potentiels.

La plupart du temps, vous pourrez effectuer une pré-inspection vous-même si vous savez quoi chercher. Cela peut vous aider à empêcher les petits problèmes à devenir de gros problèmes coûteux.

Afin d'aider les vendeurs à connaître tous ces aspects avant la mise en vente de leur propriété, un rapport GRATUIT intitulé «11 pièges à éviter afin de passer l'inspection de votre propriété» a été créé afin de vous expliquer tout ce que vous devez savoir pour être préparé et passer l'inspection.

Pour commander votre rapport gratuit et confidentiel, composez le numéro sans frais suivant : 1 800 883-1435 et demandez le rapport 1003. Appelez 24 h par jour, 7 jours par semaine.

Commandez votre rapport dès maintenant pour savoir comment éviter qu'une inspection ne vous fasse rater la vente de votre propriété.

Vincent Biello, Re/Max ImmoBilia Inc., agence immobilière.  
514 383-2727. Non destiné à solliciter des vendeurs ou acheteurs sous contrat. Copyright 2017

**Publireportage**

## JEUNES VOISINS

### L'été a aussi servi à ça...

## FAIRE TRAVAILLER SES CELLULES GRISES

**La rentrée scolaire approche à grands pas. Cela dit, les élèves devront se résoudre à quitter graduellement l'atmosphère détendue des vacances afin d'entrer de nouveau dans leur milieu d'apprentissage habituel.**

Bien entendu, la transition entre les vacances et l'école n'est généralement pas facile.

L'étudiant n'a plus vraiment envie de travailler puisque son cerveau s'est endormi pendant deux mois.

Afin d'éviter que nos méninges se mettent à rouiller, il faut penser à les huiler constamment.

Ainsi, nous devons sans cesse faire travailler nos cellules grises en exerçant différentes activités intellectuelles qui nous feront le plus grand bien.

Selon moi, la meilleure façon de maintenir son cerveau en bon état de réfléchir est la lecture.

En lisant un livre, vous gardez à votre ciboulot l'obtention de nouvelles connaissances ainsi qu'un excellent entraînement neurologique qui pourra grandement vous bénéficier durant l'année scolaire.

En cours d'année, à l'école, vous aurez à faire travailler votre cerveau pour pouvoir mémoriser les formules d'algèbre en mathématiques ou bien encore garder en tête la composition de certaines substances énumérées dans le tableau périodique, en chimie.

Souvenez-vous, il faut lire comme loisir et non parce que vous êtes obligé. De cette façon, vous ne verrez même pas le temps passer et vous trouverez enfin un grand plaisir à lire. JDV■

Kristian  
GHAZARYAN



## Le bénévolat auprès des jeunes vous intéresse ?

### Leur bien-être vous tient à cœur ?



Communiquez avec nous pour plus d'informations sur notre  
**PROGRAMME DE FORMATIONS 2017-2018**

**Rencontres d'information : 30 août, 6 septembre**

Vous retrouverez tous les détails sur notre site Web :

**WWW.ABQSJ.ORG** (inscription en ligne).

INFORMATION :

**(514) 948-6180** ou à  
**INFO@ABQSJ.ORG**



Les associés bénévoles  
qualifiés au service des jeunes

## Merci

### D'ENCOURAGER NOS FIDÈLES ANONCEURS

*Journaldesvoisins.com*

**DEVENEZ MEMBRE  
DE LA  
SOCIÉTÉ DES AMIS**

*du journaldesvoisins.com*

*POUR MOINS DE 3 CENTS PAR JOUR !*

*Faites-le directement en ligne...*

*Allez au  
www.journaldesvoisins.com*

*Cliquez sur:*

*« Devenez membre »*

*Ou remplissez le coupon en page 31.*

Lucie  
PILOTE



Le coin des  
p'tits voisins

## La rentrée des uns et des autres...

### MAIS QU'EST-CE QU'ILS ONT OUBLIÉ ?

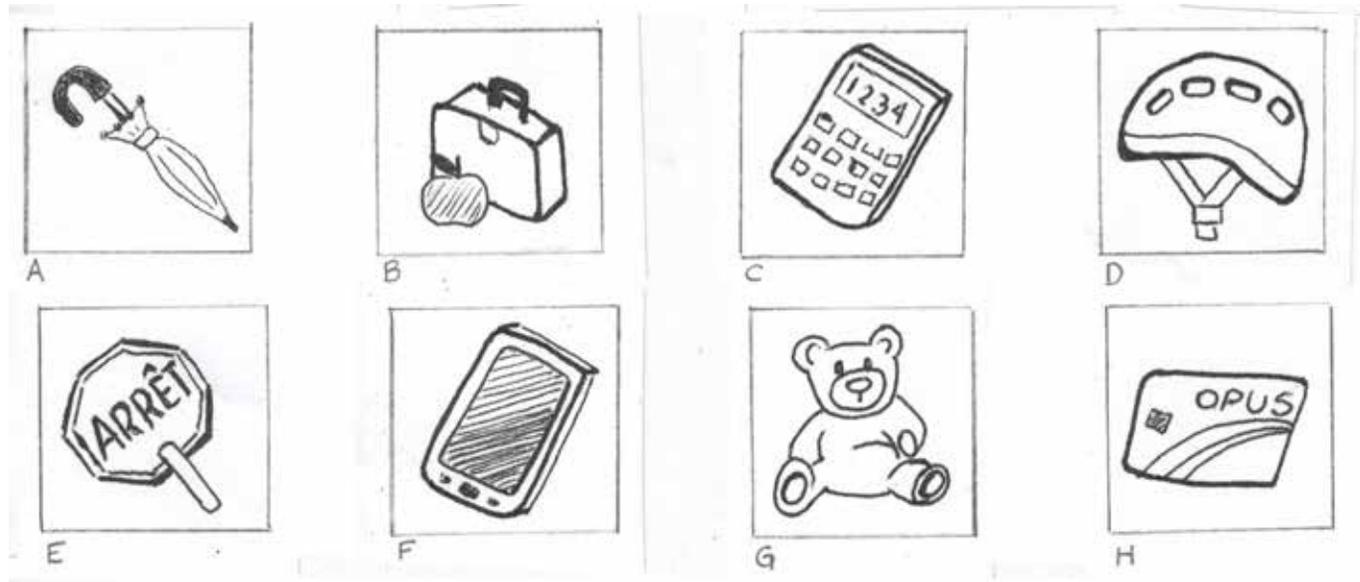
La fin de l'été veut aussi dire « rentrée scolaire ». Mais avant de passer aux choses plus sérieuses, pourquoi ne pas s'amuser un peu ? Les personnes suivantes ont besoin de ton aide, car chacune a oublié à la maison un objet qui lui sera utile pour réussir « sa rentrée ». Remets à la bonne personne l'objet manquant. Ils te remercient tous à l'avance ! À chaque capsule de texte numérotée correspond une case avec une lettre de l'alphabet. Fais le bon lien avec tes crayons. Bonne chasse!

1. C'est un retour à l'école pour Flavie. Elle a hâte de connaître son enseignant de quatrième année. Ce sera amusant de retrouver ses amies au dîner. Elle sort et referme la porte de sa maison. Qu'a-t-elle oublié?

2. Mme Maryse est ravie. Elle a changé d'emploi et ne travaillera plus au même endroit. Maintenant, elle peut s'y rendre à pied. Dans le ciel, on peut voir de gros nuages gris. Elle sort et referme la porte de sa maison. Qu'a-t-elle oublié?

3. M. Jean, le brigadier scolaire, est très heureux de commencer l'année. Comme les années précédentes, il fera traverser la rue aux élèves qui se rendent à l'école de façon sécuritaire. Il revêt sa veste jaune réfléchissante. Il sort et referme la porte de sa maison. Qu'a-t-il oublié?

4. Gilbert entame une troisième session au CÉGEP. Il aura une journée bien remplie. Trois cours intéressants l'attendent : français, philosophie et anglais. Il sort, referme la porte de sa maison et enfourche son vélo. Qu'a-t-il oublié?



5. Parce qu'il a maintenant 3 ans, Antoine entre à la garderie aujourd'hui. Il sait qu'il changera de groupe et aura une nouvelle éducatrice. Il entre dans la voiture de papa. Qu'a-t-il oublié?

6. M. Gilles est en retard. Il se dépêche. Il doit appeler plusieurs nouveaux clients. Ce n'est pas grave. Il leur téléphonera une fois assis dans le train en se rendant au travail. Il sort et referme la porte de sa maison. Qu'a-t-il oublié?

7. Sara est un peu nerveuse. Elle commence l'école secondaire aujourd'hui. Maintenant, elle se rend à l'école en prenant l'autobus. Elle sort et referme la porte de la maison. Qu'a-t-elle oublié?

8. Claudie entre à l'université aujourd'hui. Elle se sent bien reposée pour son cours de mathématiques. Encore un peu endormie, elle sort et referme la porte de sa maison. Qu'a-t-elle oublié?

Que d'oublis! Heureusement, nos sympathiques personnages ont pu compter sur ta collaboration! Ils te remercient... et moi aussi!

À la prochaine!

Lucie

JACQUES ARMAND, CPA, CA  
cpa COMPTABLE  
PROFESSIONNEL AGRÉÉ

Impôts, états financiers, comptabilité

85, rue Fleury Ouest, Montréal (Québec) H3L 1T1 \* Tél. : (514) 334-2142

Michel Vaillancourt, II.B.

Notaire et conseiller juridique



10965 boul. Saint-Laurent, Montréal (Québec) H3L 2R2  
Tél.: (450) 622-9340 • Télécopieur: (450) 622-4397  
www.notairesvaillancourt.com • vaillanm@notarius.net



- Activités de loisirs variées pour tous. Sessions automne et hiver.
- Club de vacances, 8 semaines l'été. Pour les 5 à 13 ans.
- Site internet : [www.loisirsufa.ca](http://www.loisirsufa.ca)
- Téléphone : 514 331-6413



Mécanique générale depuis 1982

# AUTO AVODIC DÉMÉNAGE

## OUVERTURE OCTOBRE 2017

Pour mieux vous servir, nous  
emménagerons dans un nouvel espace  
à deux pas d'ici!

Plus grand, salle de montre pouvant  
accueillir plus de 100 autos et toujours  
le même service attentionné  
d'entretien mécanique.

**Notre nouvelle adresse :**  
**222, rue Sauvé Ouest**

Toujours le même numéro de téléphone  
**(514) 381-3858**

222, rue Sauvé Ouest, Montréal (Québec) H3L 1Y9  
www.avodic.com | info@avodic.com

## FAITES CONNAISSANCE AVEC...

*Christine St-Pierre*

### UNE PASSIONNÉE DE LA POLITIQUE DE LONGUE DATE

Après une brillante carrière en journalisme, Christine St-Pierre a décidé il y a dix ans de faire le saut en politique. Une reconversion réussie pour celle devenue depuis députée de l'Acadie, couvrant à la fois une partie d'Ahuntsic-Ouest, Cartierville et une partie de Saint-Laurent. Elle s'est vu confier successivement le portefeuille ministériel de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, puis celui des Relations internationales et de la Francophonie, mais aussi de la région des Laurentides. Rencontre avec une femme d'expérience qui n'a jamais perdu son goût pour le terrain et pour les belles histoires.

« En 30 ans de journalisme, j'avais réalisé tous mes objectifs, et surtout des rêves, parce que j'ai été correspondante politique à Québec, à Ottawa, mais aussi à Washington. À mon retour des États-Unis, j'ai commencé à avoir l'impression que j'avais fait le tour du jardin », se souvient celle qui a couvert autant de grands épisodes politiques que des événements marquants comme la tragédie du 11 septembre.

Avec l'essoufflement de sa passion pour le journalisme, Mme St-Pierre décide alors d'accepter l'offre de Jean Charest de rejoindre son équipe aux élections de 2007. Un choix qu'elle n'a jamais regretté depuis.

« C'était une façon de reprendre une nouvelle carrière, d'avoir de nouvelles passions, d'être capable de me développer davantage », confie la députée de l'Acadie.

#### **Passion politique**

Son intérêt pour la politique ne s'explique pas seulement par son parcours radio-canadien. Il a toujours été là, et au sein même de sa famille.

Ainsi, son père a été maire, avant de s'engager ensuite bénévolement dans le camp de Brian Mulroney.

« Passer de la couverture politique à l'action politique elle-même, finalement, ça se fait assez naturellement », souligne Christine St-Pierre, qui a également à son arc un baccalauréat en sciences sociales et des études en démographie, économie et droit.



(Photo : P. Rachiele)

Poussée par son amour du terrain et des gens et son désir de contribuer concrètement à l'avancement de la société, Mme St-Pierre découvre bientôt le monde politique sous un autre angle.

« Ma plus grande surprise fut toutes les étapes par lesquelles il faut passer pour arriver au dépôt d'un projet de loi. Comme journaliste, je faisais du quotidien : c'est la page blanche tous les jours, on veut être aux nouvelles, il faut que ça roule vite. En politique, c'est la patience. Il faut aussi être convaincant, humble, respecter ses collègues, et aller chercher leur complicité si on veut faire passer des idées. Il n'y a pas de place pour les personnes solitaires », estime la ministre.

Celle qui reconnaît avoir été une « journaliste très agressive » ajoute avoir été surprise de constater combien la responsabilité du moindre faux pas médiatique retombe non seulement sur son auteur, mais aussi sur l'ensemble de son





## Une passionnée de la politique de longue date

Rabéa  
KABBAJ



aile parlementaire. « Pourtant après avoir couvert la politique, je ne devrais pas m'en étonner. Mais quand on le vit... », s'exclame Mme St-Pierre.

### Son bilan dans l'Acadie

Alors qu'elle célèbre cette année son dixième anniversaire dans la circonscription, la députée St-Pierre pointe le dossier de la bibliothèque de Saint-Laurent parmi ceux qu'elle a le plus aimé porter.



(Photo : P. Rachiele)

La protection de la réserve muséale du Musée des maîtres et artisans est également un autre chantier sur lequel beaucoup d'efforts ont été déployés, assure-t-elle.

En matière d'investissements d'infrastructures notables, la députée cite les agrandissements d'écoles, les budgets alloués aux rues et aux éclairages, l'octroi de nombreux terrains de soccer, ainsi que la restauration de la piscine du Collège de Bois-de-Boulogne.

« Il s'agit de faire en sorte que les gens du comté aient accès à de bons établissements scolaires, à de bonnes infrastructures sportives et culturelles, parce que tout cela c'est la vie de quartier », résume la députée, en mentionnant également sa collaboration avec la députée fédérale Mélanie Joly pour la relance du secteur Chabanel.

Un dossier auquel elle s'est attelée à son retour de vacances, lundi dernier, concerne la fermeture annoncée du Centre d'urgence Salaberry aux Galeries Normandie, prévue pour le 10 septembre.

Il semble que nombreux soient ses commentants qui se soient adressés à son bureau au cours de l'été depuis l'annonce de la fermeture de cette clinique. Jusqu'à présent, rien n'a transpiré des discussions qu'elle a eues avec le ministre de la Santé à ce sujet.

### Fiertés ministérielles

Côté réalisations ministérielles, c'est de l'accroissement du nombre de bibliothèques à travers la province que Christine St-Pierre se dit le plus fière, elle

même étant originaire d'un petit village rural qui n'en avait pas.

Elle éprouve également beaucoup de satisfaction à ce que sous son mandat à la Condition féminine, elle ait obtenu l'inscription du principe d'égalité entre les hommes et les femmes dans la charte des droits et libertés de la personne.

### Objectifs cette année

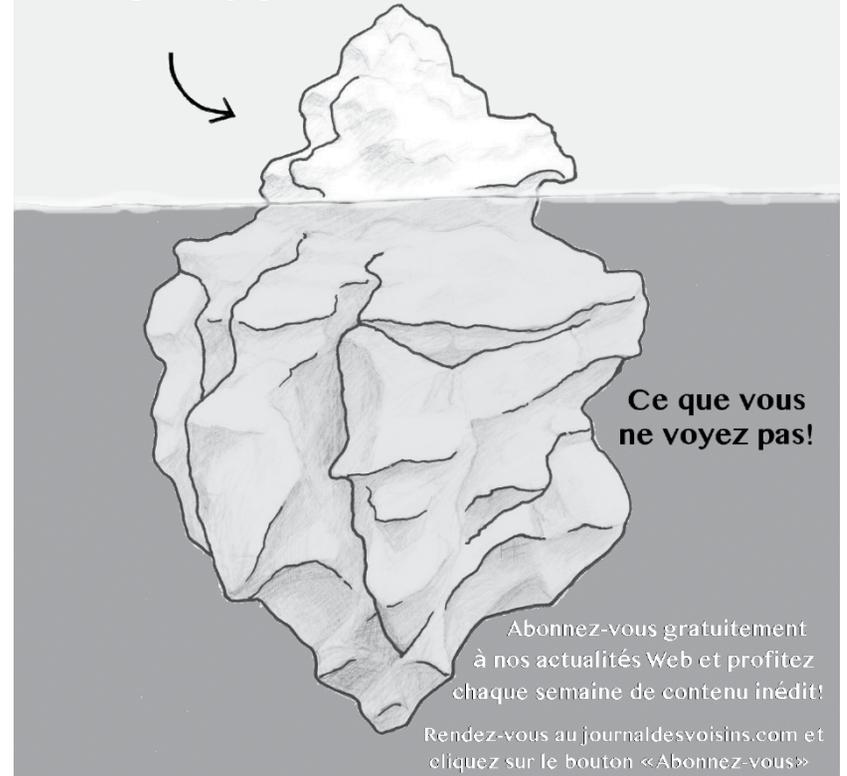
Comme ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Mme St-Pierre se réjouit de la nouvelle politique dont s'est doté le Québec, qui vient rajouter la diplomatie climatique et les droits des LGBT au centre des préoccupations dont il entend assumer un leadership à l'international.

La ministre assure travailler sur cette question des droits des LGBT pour faire adopter, lors du prochain sommet de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) en 2018, une résolution sur le sujet.

Si les récents budgets alloués à son ministère promettent une belle année 2017/2018 avec notamment l'ouverture, cet automne, du tout premier bureau du Québec à Cuba, puis d'un autre à Philadelphie, Christine St-Pierre n'a qu'un souhait pour l'année à venir : qu'Ottawa et Québec parviennent à obtenir la libération du blogueur saoudien Raïf Badawi et qu'il retrouve sa famille installée ici.

« C'est une histoire tellement touchante », conclut-elle. JDV■

Ce que vous voyez en lisant  
ce magazine papier



## LES CAVISTES

196, RUE FLEURY O.

5 MIDIS / 7 SOIRS  
MAGNIFIQUE TERRASSE ESTIVALE

ATELIERS DE DÉGUSTATION DE VIN

SALLE PRIVÉE POUR LES GROUPES  
JUSQU'À 60 PERSONNES

514-508-5033

[www.restaurantlescavistes.com](http://www.restaurantlescavistes.com)



## La résolution de la rentrée... LES LUNCHS !

Une coutume, autrefois, nous faisait prendre de « bonnes résolutions » le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. Maintenant, c'est plus souvent à la rentrée scolaire de septembre qu'on décide de prendre des résolutions pour bien entamer cette période occupée en y intégrant de bonnes habitudes.

D'un point de vue écologique, le défi de la rentrée a toujours été pour notre famille la planification des lunchs des (cinq) enfants (ainsi que ceux de mon conjoint et moi!) sans trop utiliser des aliments en portions individuelles qui génèrent beaucoup de déchets.

Nous avons deux motivations supplémentaires qui sont aussi celles de beaucoup de familles : diminuer le coût de notre facture d'épicerie et contrôler la qualité des aliments mis dans les lunchs.

Et à cette tâche peuvent s'ajouter les contraintes imposées par les écoles relativement aux allergènes alimentaires.

En général, il est simple de faire le lunch

des petits enfants qui acceptent assez bien de manger ce qui a été mis dans leur boîte à lunch.

Mais à mesure qu'ils grandissent et développent leurs goûts et envies tout en découvrant ce que les autres élèves ont dans leur propre boîte à lunch, le défi augmente pour les parents!

Voici quelques suggestions pour vous faciliter la tâche (et qui peuvent s'appliquer à la boîte à lunch des parents!) :

### La liste (à conserver sur le frigo)

S'asseoir avec les enfants pour établir une liste de leurs repas et aliments préférés et qui se conservent et se transportent bien (fruits, crudités, variétés de fromage, breu-



vages, etc.). Y indiquer aussi les aliments allergènes auxquels porter attention, s'il y a lieu.

### Les contenants

S'assurer que la boîte ou le sac à lunch leur plaît et est pratique à utiliser selon leur âge.

En stocker une ou deux supplémentaires pour pallier oublis ou pertes... Conserver, dans une armoire à portée de main, les plats réutilisables (jumelés à leurs couvercles) et les bouteilles/contenants à breuvage.

Il existe aussi des sacs en silicone pour sandwiches et autres aliments (plus faciles à trouver sur le Web).

Les contenants isolants (thermos) permettent de varier les menus en intégrant des restes, surtout lorsqu'il n'y a pas d'accès à un four micro-ondes. Et ils existent en petits formats.

### La participation des enfants

Les faire participer très jeunes à la préparation de leurs lunchs en établissant avec eux les mets/aliments essentiels à

leur lunch, selon le type de diète et les choix de votre famille.

Au début, cela pourra sembler plus long et laborieux. Mais à moyen et long terme, ce sera très avantageux pour les parents.

D'abord, parce que les enfants auront plus de contrôle sur le contenu et qu'il y aura donc plus de chance qu'ils mangent leur lunch (moins de gaspillage alimentaire) et parce qu'éventuellement, c'est une tâche qu'ils accompliront seuls, en utilisant les contenants et aliments qui seront à leur disposition.

### Les sandwiches

Conserver une sélection de pains variés (tranchés, petits pains, croissants, pita) dans le congélateur, à combiner avec des tartinades, pâtés ou viandes froides au frigo, permettra de ne pas tomber dans la monotonie...

Pour faire changement de la tranche de jambon, les choix de garnitures végéta-riennes en épicerie ne manquent pas : tartinade au tofu, végété-pâté, etc.



## Tanné du bruit des avions ?

**Plaignez-vous !**

**Utilisez nos formulaires courriels.**

**Inscrivez-vous à notre infolettre.**

**Soyez motivés, faites un don.**

**www.lpdmt.org 514 332-1366**

Suite page 26

## NOS VOISINS VENUS DU VASTE MONDE

Nacer  
MOUTERFI



# Souhaiter ardemment revoir le pays et ses proches LE REVERS DES VACANCES D'ÉTÉ

**Il est indéniable que le Québec demeure une terre d'accueil par excellence pour des générations d'immigrants de par le monde. La preuve, la vague d'immigrants clandestins affluant du pays voisin, les États-Unis, et qui convoitent plus le Québec que les autres provinces. D'aucuns diraient que c'est l'effet du hasard et de la proximité des frontières, alors que d'autres penseraient que ce soudain intérêt pour le Québec est dû à la cordialité renommée du Québec envers les étrangers, autant de la population québécoise que des autorités, tout cela au nom des droits de la personne.**

Par ailleurs, les immigrants installés ici gardent le silence sur les soucis de gestion qu'occasionne souvent leur désir de rendre visite à leurs familles et proches respectifs dans leurs pays d'origine.

On pense, notamment, aux vacances très courtes qu'accordent les employeurs à leurs employés, au Québec, de façon générale.

Parmi les personnes immigrantes abordées, certaines ont effectué le voyage vers leur pays d'origine, cet été, ou sont allées visiter ici ou ailleurs, durant les vacances. Elles nous ont parlé de leur nostalgie du pays natal, par la voix, le regard...ou les soupirs.

### Trop court, trop cher

Marcelo, un quadragénaire, d'origine mexicaine, venant avec sa famille de deux enfants en bas âge au parc Fleury, nous dira : « Cela fait quatre ans que je n'ai pas pu rendre visite à mes proches et amis au Mexique, parce que, moi et ma femme, nous n'avons pas pu avoir nos vacances en même temps, ni avoir une vingtaine de jours. Nos employeurs sont toujours très restrictifs sur la question de vacances ».

Pour d'autres, à l'instar d'Ovidiu T., qui souhaite passer quelques jours en Roumanie auprès de ses parents âgés, les vacances ne se posent pas seulement en matière de durée ou de convenance, mais de coût.

*«C'est aussi un voyage de fierté et de liberté pour mieux revenir ici par la suite; une flamme qui s'allume parce qu'on a le choix d'aller visiter les nôtres... Une flamme que le pays d'adoption ne doit pas éteindre.»*

« Pour partir en Roumanie, pour une famille de trois personnes, le voyage coûte plus de 5 500 \$, en plus des petits cadeaux et de l'argent à déboursier sur place. Une pareille fortune pour deux semaines, nous ne pouvons y consentir, ma conjointe et moi. Nous n'avons tout simplement pas les moyens. Nous avons fait le choix de partir ailleurs même si nous ressentons vraiment le manque de nos parents respectifs. »

### Travailleur autonome, le secret?

Sur les revers des vacances, Patricia, originaire de la Guinée, après une formation en éducation à la petite enfance à l'UQAM,

a perdu à deux reprises ses emplois et ses avantages à la suite des voyages en catastrophe faits dans son pays d'origine.

Actuellement, elle travaille pour une agence de placement, qui restreint ses avantages, mais qui lui permet d'éviter toute éventuelle sanction de l'employeur. Elle envisage toutefois d'ouvrir sa propre garderie familiale. « Travailler pour soi a au moins le mérite de choisir de prendre ou non ses vacances de son propre gré tout en respectant le calendrier du travail, mais sans fâcher personne », dit-elle.

Des gens rencontrés, certains ont souligné avoir dû quitter leur emploi chaque fois qu'ils ont décidé de partir en vacances en famille dans leurs pays d'origine.

Dans certains secteurs comme l'administration publique ou privée, les vacances qui sont accordées selon l'ancienneté confinent les nouvelles recrues – entre autres les immigrants – à prendre leur mal en patience.

Selon nos interlocuteurs, les voyages dans les pays d'origine ne se font pas chaque année, sauf en cas de force majeure, comme dans l'éventualité d'un décès. Les vacances imparties souvent sur deux semaines rendent plutôt les visites très espacées, parfois jusqu'à quatre ans ou plus.

### Un congé sans solde accordé

« Si la tendance demeure à ne pas satisfaire tout le monde durant cette haute saison si convoitée, il existe des entreprises, comme la mienne, qui permettent à leurs employés d'obtenir un congé sans solde pour qu'ils puissent partir se ressourcer et au retour reprendre le travail avec plaisir », dira Atmane M., d'origine marocaine, qui travaille dans le secteur des télécommunications.

Le flux migratoire que connaît le Québec depuis toujours ne s'estompera pas de sitôt.

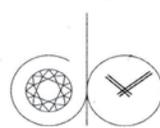
Toutefois, les premières années, les immigrants se consacrent à s'intégrer et à assurer leur stabilité, souvent avec difficulté. Par la suite, le retour au bercail, temporairement du moins, les interpelle. Ce désir est plus fort chez les femmes immigrantes, et plus largement, dans les rêves de chacun.

Il s'agit d'un voyage de retour, temporaire, pour signifier aux siens que le Québec leur a donné la possibilité de réussir, après de longs efforts.

C'est aussi un voyage de fierté et de liberté pour mieux revenir ici par la suite; une flamme qui s'allume parce qu'on a le choix d'aller visiter les nôtres... Une flamme que le pays d'adoption ne doit pas éteindre. JDV ■



Interventions oriboponiques chez les enfants, adolescents et adultes  
10 504, local 1, boulevard St-Laurent, Montréal, H3L 2P4  
514.332.9593 • www.cliniquebeausoleil.com



Atelier de réparation  
de montres et bijoux  
Bijoux sur commande  
Évaluation et conseil  
Réparation horloges Grand-Père  
Joaillerie par Michel

*Bijouterie Pothier*

11, boul. Henri-Bourassa Ouest  
Montréal, Québec H3L 1M6

5  
1  
4  
-  
3  
3  
1  
-  
4  
4  
4  
0

### Pharmacies Patrick Bouchard & Mathieu Léger

148, Fleury O.  
Montréal (Québec) H3L 1T4  
Tél. : (514) 387-6436  
Fax : (514) 387-9640

241, Fleury O.  
Montréal (Québec) H3L 1V2  
Tél. : (514) 389-3655  
Fax : (514) 389-7980

Affiliées à  
 Jean Coutu

## CHRONIQUE URBAINE DE QUARTIER

## UNE SAISON DE RÉCOLTES

Il y a quelques années déjà, un sondage de la firme Léger Marketing révélait que la moitié des résidents de la région métropolitaine de Montréal (51 %) font pousser des aliments dans leur cour arrière, sur leur balcon ou dans un jardin.

Aujourd'hui, l'agriculture urbaine gagne en popularité et se diversifie. Les initiatives d'élevage de poules, la présence de jardinets collectifs au coin des rues et la production de miel urbain ne sont que quelques exemples qui défraient la manchette régulièrement... sans oublier les jardins communautaires, une pratique agricole bien ancrée à Montréal.

**Les jardins de la Victoire**

Un jardin communautaire est une parcelle de terre divisée en petits jardinets cultivés par une ou plusieurs personnes. Le concept est simple, mais populaire!

Déjà au début du siècle dernier, on comptait à Montréal sur la présence des jardins de la Victoire. Durant la guerre, les citoyens étaient invités à cultiver leur terrain, des terrains vagues ou d'anciens jardins afin d'acheminer de la nourriture aux alliés d'outre-mer. Rapidement, la valeur réelle des jardins de la Victoire a reposé sur leur importance symbolique et sociale, plutôt que sur la productivité maraîchère.

Le programme de jardins communautaires tel qu'on le connaît aujourd'hui à Montréal a vu le jour en 1975 afin de répondre à une demande des résidents pour assurer leur sécurité alimentaire. Le programme a rapidement évolué. Avec plus de 8 500 parcelles réparties parmi 98 jardins dans 18 arrondissements, Montréal compte aujourd'hui l'un des plus importants programmes d'agriculture urbaine au monde, devant New York et Toronto.

L'arrondissement Ahuntsic-Cartierville compte huit jardins communautaires qui sont gérés par Ville en vert, mais il faut parfois attendre quelques saisons pour avoir la chance de se faire attribuer un jardin. La culture d'aliments frais et sains est-elle la seule raison qui explique l'engouement des citoyens envers les jardins communautaires?

**Les jardins communautaires, une multitude de retombées**

Il n'y a qu'à se promener d'un jardin à l'autre et à discuter avec les jardiniers



Jardin Pierre-Lapointe au parc Ahuntsic (Photo : Philippe Rachiele)

pour comprendre que la production d'aliments n'est pas la seule raison qui anime ses passionnés.

«J'y rencontre mes voisins», «Ça me tient en forme», «C'est beau et c'est bon, veux-tu goûter?», «C'est une source intarissable d'apprentissage», sont quelques-

unes des réponses que j'ai reçues de la part de jardiniers d'Ahuntsic.

Comme quoi, les jardiniers du dimanche comme les jardiniers plus expérimentés récoltent tout au long de la saison les légumes de leurs potagers, mais aussi les bienfaits qu'ils retirent de cette activité.  
JDV■



## Boucher sur place



### Michel Ricard

Marchand propriétaire  
Provigo Prieur # 8417



## les lundis et mardis 10%

### pour les membres PC + de 55 ans et plus

Commandes téléphoniques le jeudi

## 514-387-7183

### Livraison à domicile



BOULEVARD SAINT-LAURENT /PRIEUR

## AUTOUR DE NOUS

*Nos voisins du sud nous ressemblent*

### VILLERAY-ST-MICHEL-PARC EXTENSION

Alain  
MARTINEAU



**Notre arrondissement et celui situé au sud, VSP, pour Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, ont des liens on ne peut plus étroits, et pour cause...**

On se trouve dans le même CIUSSS (Nord-de-l'Île), et l'immense ex-carrière Miron, en voie de devenir un deuxième Mont-Royal, est aussi collée sur Ahuntsic Est. Les gens d'Ahuntsic fréquentent bon nombre de commerces, surtout dans Villeray, et vice-versa, de nombreux citoyens viennent au Complexe sportif Claude-Robillard ou au Cégep Ahuntsic, etc.

Il y a un peu plus de 120 ans, Villeray et le nord de Montréal (Ahuntsic) ne faisaient qu'un. Mais en 1895, Villeray devenait une nouvelle municipalité dont le territoire s'est séparé de la paroisse du Sault-au-Récollet. Puis, est survenue l'annexion du village avec Montréal, dix ans plus tard.

Il faut dire que le village d'alors n'avait que 75 familles quand il fut annexé à la ville de Montréal.



(Modifications : Philippe Rachiele, Carte : Google maps)

Mais la vie ressemblait en tout point à celle du Sault, avec les grandes fermes, dont celle de la famille Jarry, qui a donné son nom à la rue que l'on connaît.

La Métropolitaine construite à la fin des années 1950 (pour plusieurs, une laideur) est devenue la barrière physique sépa-

rant de façon plus draconienne les deux communautés.

Villeray, qui compte des centaines de bâtiments semblables à ceux que l'on trouve dans le Plateau Mont-Royal, avec des logis

faits « pour les grandes familles ouvrières canadiennes-françaises », est en demande.

Les logements dans cette sorte de deuxième Plateau Mont-Royal sont fortement recherchés, avec en prime le Marché Jean-Talon à proximité (mais dans l'autre arrondissement, Rosemont-Petite Patrie) et le parc Jarry, tout près d'un gros développement résidentiel au sud, dans le giron de la rue Gary-Carter.

« Nous aurons ajouté 5 000 personnes à terme dans ce secteur », nous a dit la mairesse de l'arrondissement, Anie Samson, parlant de ce secteur fort bien localisé juxtant La Petite Italie. Et, chose

*Suite en page 18*

**Souriez,  
on s'occupe de vous!**

Le Centre de santé et d'esthétique dentaire d'Ahuntsic propose des traitements modernes, novateurs et sans douleur pour vous assurer d'un sourire resplendissant.

Confiez votre santé dentaire à des experts, prenez un rendez-vous avec nous dès maintenant!

 Centre de santé et d'esthétique dentaire d'Ahuntsic

500, boul. Gouin Est, bureau 301, Montréal (Québec) H3L 3R9  
1 514 389-1359 | 1 514 389-7334 | www.SanteDentaireAhuntsic.com

 *Salaison St-André Ltée* 1964-2014 50 ans

**Maintenant disponible :**

- Côte de boeuf « Rib Steak » et Faux Filet Cat. AA vieilli 40 jours
- Bavette de boeuf et vaste choix de brochettes marinées faites de fines herbes fraîches

**Saucisses maison :**

- Merguez
- Toulouse
- Italienne
- Chorizo
- Bacon et sirop d'érable
- Viennoise

**Voici arrivée la rentrée...**



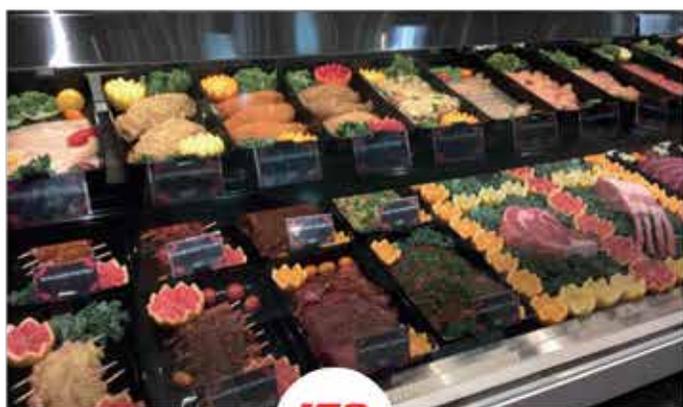
**Bienvenue aux nouveaux voisins!**

282, boul. Henri-Bourassa Ouest tél. 514-331-4262  
www.salaisonstandre.com

Venez **redécouvrir** votre **IGA**  
**extra**  
maintenant tout **renové!**

514 745-1640

La famille Leduc et son équipe de professionnels en alimentation, depuis plus de 20 ans à votre service!



### SERVICES OFFERTS :

- Offre de bœuf vieilli sur place 58 jours
- Viandes et Poissons fumés sur place (recettes maison)
- Pâtisseries faites sur place
- Fromages artisanaux du Québec
- Immense section produits biologiques et sans gluten
- Produits d'importation
- Fleuriste
- Commandes internet
- Service de livraison
- Grand stationnement extérieur

*Bonne rentrée!*

Concours de dessin  
pour les enfants

Tirage le samedi 2 septembre 11 h  
de 5 paniers cadeaux  
thématique : rentrée scolaire!



## VERT... UN AVENIR POSSIBLE

# Sus aux hydrocarbures! ET SI NOUS CESSIONS DE FINANCER NOTRE PROPRE DESTRUCTION?

*Le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), qui se réunit à Montréal du 3 au 9 septembre, mettra à nouveau l'accent sur les conséquences des changements climatiques. Les inondations survenues au printemps dernier dans Ahuntsic-Cartierville, comme ailleurs au Québec, ne sont qu'un aperçu de ce que l'avenir pourrait nous réserver.*

Mélanie  
BUSBY  
et  
Monique  
LAPIERRE



Pendant que les scientifiques sonnent l'alarme et que les gouvernements négocient leurs objectifs de réduction, les projets d'exploration et d'exploitation d'hydrocarbures sont toujours grassement financés par les gouvernements, les fonds de retraite et les banques.

Selon Oil Change International, les pays du G20 subventionnent les hydrocarbures quatre fois plus que les énergies renouvelables. Au Canada, 3,3 milliards de dollars sont ainsi accordés à l'industrie pétrolière et gazière chaque année. Pourtant, pendant la campagne électorale de 2015, Justin Trudeau a réitéré l'engagement, pris par le Canada en 2009 au G20, d'éliminer ces subventions.

Ces dernières sont problématiques, puisqu'elles diminuent le prix des hydrocarbures et en favorisent ainsi la consommation. Ce prix trop faible retarde donc la transition vers des énergies renouvelables – peu subventionnées – et contrecarre ainsi les efforts de réduction entrepris par ces mêmes gouvernements.

### La CDPQ n'aide pas...

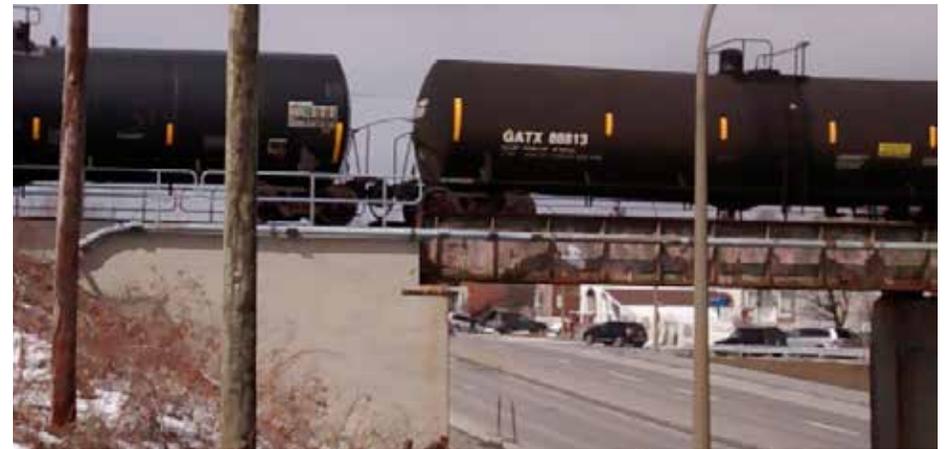
Au Québec, Recycle ta Caisse rapportait qu'en 2016 la Caisse de dépôt et

de placements du Québec (CDPQ) a augmenté substantiellement ses investissements dans les hydrocarbures, qui atteignent maintenant plus de 16 milliards. En juin dernier, cinq banques du Québec (RBC, BMO, BN, TD et HBC), de même que le Mouvement Desjardins, ont accepté de financer l'oléoduc Trans Mountain, récemment approuvé par le gouvernement Trudeau.

Aujourd'hui, ces investissements sont également dénoncés pour des raisons financières. Ainsi, Mark Carney, gouverneur de la Banque d'Angleterre et autrefois gouverneur de la Banque du Canada, a mis en garde ceux qui ne désinvestissent pas contre des pertes potentiellement énormes.

### Évitons la catastrophe

En effet, la valeur en bourse des compagnies pétrolières et gazières dépend de leurs réserves exploitables. Pour éviter la catastrophe, les scientifiques affirment que les trois quarts de ces réserves doivent rester dans le sol. Ces réserves deviendront donc en grande partie inexploitable. En parallèle, la diminution substantielle du coût des énergies renouvelables, malgré leur sous-financement, rend de



Train du CN traversant la rue Christophe-Colomb (Photo : Philippe Rachiele)

plus en plus possible la transition vers les énergies propres.

Déjà un nombre grandissant d'institutions, surtout en Europe, emboîtent le pas en retirant des milliards de dollars de l'industrie des hydrocarbures. Au Québec, l'Université Laval a annoncé qu'elle retirerait ses investissements. À la suite du dévoilement de sa contribution à Trans Mountain, Desjardins a décrété en juillet dernier un moratoire sur son financement de nouveaux pipelines.

### Nous, avant les décideurs!

D'ici à ce que nos décideurs démontrent leur capacité d'aborder la crise climatique avec le sérieux qu'elle mérite en cessant de financer les hydrocarbures, comme citoyens nous pouvons demander au gouvernement fédéral d'éliminer ses subventions, ainsi qu'à la Banque TD et à la CDPQ de retirer leurs investissements des hydrocarbures en signant la pétition de Greenpeace, de Recycle ta Caisse et de la Fondation David Suzuki. **DV**



### Harout Chitilian

Conseiller de la Ville,  
district de Bordeaux-Cartierville

555, rue Chabanel Ouest, bureau 600  
Montréal (Québec) H2N 2H8  
Téléphone : 514 872-2246  
Courriel : harout.chitilian@ville.montreal.qc.ca  
Twitter : @Harout\_MTL



### Émilie Thuillier

Conseillère de la Ville,  
district d'Ahuntsic

514 872-2246

emilie.thuillier@ville.montreal.qc.ca

@ ThuillierEmilie

/emilie.thuillier.52





## Le temps des inscriptions automnales est de retour!

Vous désirez effectuer une activité culturelle, sportive, de loisir ou de développement social, inscrivez-vous auprès des organismes partenaires de l'arrondissement à compter du **11 septembre**.

Consultez le *Répertoire des activités 2016-2019* au [ville.montreal.qc.ca/ahuntsic-cartierville](http://ville.montreal.qc.ca/ahuntsic-cartierville) ou visitez [ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne).

Bonne rentrée!

Ahuntsic-Cartierville  
**Montréal** 

### Autour de nous – Suite de la page 15

importante, il y aura aussi un redéveloppement autour du siège social du Cirque du Soleil », a-t-elle ajouté, en entrevue avec *journaldesvoisins.com*, le mag.

#### Batailles politiques et sociales

Sur le plan politique, Mme Samson ne cache pas qu'elle discute souvent avec les autres piliers de l'équipe du maire Denis Coderre qui se trouvent dans Ahuntsic-Cartierville, dont Pierre Desrochers (président du comité exécutif et représentant du district Saint-Sulpice, juste au nord de Villeray), Harout Chitilian (vice-président du comité et représentant de Bordeaux-Cartierville).

« Nos discussions se tiennent dans l'optique d'améliorer les choses pour les citoyens », a affirmé Mme Samson, qui a aussi le « lourd fardeau » du dossier de la sécurité publique à s'occuper.

Tout comme notre arrondissement, celui de Mme Samson mène les mêmes batailles sur le plan social. Le centre communautaire Lajeunesse (près du métro Jean-Talon et abritant notamment le siège social de la Fadoq) a trois ans pour se trouver un nouvel abri, tout comme Solidarité Ahuntsic sur Laverdure, puisque ces deux organismes logent dans de vieilles écoles que la Commission scolaire veut récupérer.

Dans le secteur du logement, on favorise bien sûr la mixité, mais avec 77 % de locataires, Villeray se transforme en format Plateau. On y retrouve des condos qui se multiplient ou de vieux immeubles qui se transforment; de jeunes familles qui réclament des places en garderie; des restos branchés qui poussent notamment sur la rue de Castelnau, qui compte aussi une petite place publique fort sympathique, située à un jet de pierre du populaire Marché Jean-Talon, etc.

Mais il n'y a guère plus de place pour construire... Dès qu'une vieille bâtisse faiblit ou semble laissée à l'abandon, des promoteurs se pointent avec un projet de démolition pour des condos.

« Il y a place pour tout le monde ici », nous dira Mme Samson qui veille aussi sur des

secteurs moins favorisés, comme les très multiculturels Parc-Extension et Saint-Michel, aux extrêmes de l'arrondissement, un peu comme nous à certains égards. Une continuité finalement.

#### Encore le bruit

Un autre combat Villeray-Ahuntsic est celui ayant trait au bruit des avions, qui passent souvent au-dessus de la Métropolitaine, à cheval sur les deux arrondissements.

Mais à l'opposé d'Ahuntsic-Cartierville, le conseil d'arrondissement de VSP a voté une résolution pour exiger le respect du couvre-feu la nuit à l'aéroport Montréal-Trudeau.

« Déjà, a rappelé Anie Samson, j'avais siégé au conseil d'Aéroports de Montréal (ADM) comme représentante de Montréal (du temps de l'ex-maire Pierre Bourque) et j'avais gagné une bataille anti-bruit quand on avait effectué des travaux majeurs à l'aéroport. Les déplacements des vols ne devaient pas nuire aux citoyens ».

Par ailleurs, autant ici que chez nos voisins du sud, on suit avec intérêt tout le travail de réaménagement s'effectuant au Complexe environnemental Saint-Michel, aussi grand que le secteur du mont Royal.

« C'est notre poumon vert, signale la mairesse Samson. Nous avons fait une belle planification à cet endroit alors qu'il était impossible de construire sur 40 millions de tonnes de déchets enfouis. Des gens de l'extérieur du pays viennent ici pour en savoir plus sur ce méga projet qui permettra même d'éduquer les citoyens en matière environnementale et en développement durable ».

Le parc Frédéric-Back (qui ceinture le haut de la falaise, notamment le long de l'avenue Papineau) vient d'ailleurs d'être officiellement inauguré (26 août), tout comme la section ouest de Saint-Michel.

Et chaque année d'ici 2023, les Montréalais verront des ajouts intéressants (comme un lac), dont profiteront surtout celles et ceux qui vivent tout près, les gens des deux arrondissements. **JDV**

## ACTUALITÉS

Christiane  
DUPONT



# Élections du 5 novembre prochain

## HAROUT CHITILIAN, CANDIDAT À LA MAIRIE

Il y aura une course intéressante à la mairie d'Ahuntsic-Cartierville aux élections municipales du 5 novembre prochain : Émilie Thuillier et Harout Chitilian s'affronteront. Le maire en titre depuis 2009, Pierre Gagnier, membre de l'Équipe Coderre, a décidé de tirer sa révérence à l'âge de 81 ans. Il est le doyen du conseil municipal. Avant de devenir maire, M. Gagnier avait été conseiller de ville pendant de nombreuses années.



Harout Chitilian (Photo : Archives JDV)

Le conseiller de Bordeaux-Cartierville et vice-président du comité exécutif, Harout Chitilian, sera candidat à la mairie d'Ahuntsic-Cartierville pour l'Équipe Coderre.

À la fois dans l'arrondissement et à l'échelle de Montréal, le conseiller de Bordeaux-Cartierville et vice-président du comité exécutif a eu une année chargée.

Ici dans l'arrondissement, on se souviendra des inondations majeures dans Cartierville avec les crues de la rivière des Prairies ce printemps.

En outre, l'annonce faite par la Ville concernant l'achat de l'édifice des Soeurs de la Providence rue Grenet pour la centralisation des deux bibliothèques de Bordeaux-Cartierville avec centre culturel et bureaux communautaires a nécessité du travail et des efforts de sa part; plus récemment, l'arrivée des demandeurs d'asile dans l'édifice des Soeurs de la Providence, notamment, a nécessité sa collaboration.

Évidemment, le dossier de reconfiguration des artères Laurentien-Lachapelle, et les travaux sur Gouin Ouest, l'ont aussi tenu occupé.

À l'échelle de la Ville-centre, et comme vice-président du comité exécutif, M. Chitilian a eu, depuis le début de son

mandat, plusieurs réalisations à son actif, dont l'application Info-Neige, qui a connu quelques ratés mais qui est en voie d'amélioration.

*«Tous les succès qu'on a connus dans Bordeaux-Cartierville se sont réalisés, car on a fait un travail de collaboration.»*

Harout Chitilian est conseiller du district de Bordeaux-Cartierville depuis 2009. D'abord élu en tant que membre d'Union Montréal, M. Chitilian a siégé comme conseiller indépendant de décembre 2012 à août 2013.

Depuis 2013, il est vice-président du comité exécutif de la Ville de Montréal et responsable des technologies de l'information et de la ville intelligente et numérique. JDV ■

**COURS ET MISE EN FORME**  
Amenez un ami :  
10% de rabais sur inscription



Centre  
Chiropratique  
Fleury ouest.

**Réservez votre place!**

Mise en forme et amélioration de la posture  
Évaluation et programme d'entraînement maison  
Entraînement privé personnalisé  
Entraînement sur la technologie Power Plate®

Club de marche dynamique

Club de course

**COURS**

Remise en forme postnatale (nouvelles mamans)

Remise en forme à l'extérieur (au parc Tolhurst)

Stabilisateurs et posture (travail postural et des muscles stabilisateurs)

**Info :**  
514 385-5100



Consultez **votre KINÉSIOLOGUE**



Début des cours : semaine du 11 sept.



**Ecole de conduite ROYALE**  
Reconnue par L'A.Q.T.R. et la S.A.A.Q. Driving school



**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!  
PAIEMENTS FACILES!**

*“Votre succès est notre satisfaction”*

- Cours théoriques/pratiques complets.
- Cours le jour, soir et en fin de semaine
- Location d'automobile pour l'examen de la S.A.A.Q.
- Cours en français, anglais, vietnamien

Rabais de 20\$ sur présentation de cette annonce.  
(Inscription cours régulier. Un rabais par client)



**355 boul. Henri Bourassa O. (514) 333-7779**  
**6100 Côte-des-Neiges #303 (514) 344-9779**

476607



Isabelle NEVEU

## Contrôle animalier : mode d'emploi

### LE BERGER BLANC S'OCCUPE DORÉNAVANT DES ANIMAUX DE L'ARRONDISSEMENT

**Depuis le 1<sup>er</sup> juin, l'arrondissement confie ses services de contrôle animalier à la firme le Berger Blanc, mettant ainsi fin à une entente de plusieurs années avec la SPCA de Montréal.**

« Nous sommes très heureux de pouvoir désormais desservir la population d'Ahuntsic-Cartierville et d'être en mesure d'offrir notre expertise et une vaste gamme de services de qualité aux citoyens de ce secteur », mentionne la biologiste du Berger Blanc, Alexandrine de Lasalle Couture.

Fondé en 1983, le Berger Blanc dessert les citoyens montréalais en services animaliers depuis 1993, et ce, à partir de ses locaux situés sur le boulevard Henri-Bourassa Est. Selon Alexandrine de Lasalle Couture, la nouvelle entente entre l'entreprise et l'arrondissement

comprend plusieurs services pour les citoyens d'Ahuntsic-Cartierville, dont la mise en adoption d'un animal, l'euthanasie pour les animaux en fin de vie, la cueillette des animaux errants et des animaux décédés sur la voie publique, ainsi qu'un service de conseil-faune.

#### De la SPCA au Berger Blanc

« Depuis 2002, l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville confiait les services de contrôle animalier à la SPCA de Montréal. En septembre 2016, cette dernière a signifié à l'arrondissement qu'elle mettait fin à l'entente », indique la chargée de communication de l'arrondissement, Michèle Blais.

La SPCA avait effectivement annoncé que, si le nouveau règlement interdisant les pit-bulls était adopté, elle ne fournirait plus de services canins. Craignant une hausse d'abandons de ces chiens, l'organisme, qui

n'aurait pas été en mesure de les garder ou de les faire adopter, redoutait de devoir les euthanasier.

À la suite de l'annonce de la SPCA, le service d'approvisionnement de la Ville de Montréal a donc procédé à deux appels d'offres publics pour les services de contrôle animalier, et ce, à la demande de plusieurs arrondissements qui avaient recours aux services de l'organisme. Le premier appel d'offres public a été annulé et le second a reçu, selon Michèle Blais, une seule soumission, soit celle de la firme le Berger Blanc.

« À la SPCA, nous avons choisi de ne pas répondre à l'appel d'offres, entre autres par manque de ressources », souligne la directrice générale par intérim de la SPCA de Montréal, Élise Desaulniers. Elle rappelle que l'organisation est un organisme sans but lucratif et qu'elle-même venait tout juste d'entrer en poste à ce moment-là. Mme Desaulniers remplace Benoît Tremblay, un résident de l'arrondissement.

Bien qu'Ahuntsic-Cartierville ait choisi de confier ses services animaliers à un autre fournisseur, la SPCA respecte la décision de l'arrondissement. « Nous sommes toujours ouverts à travailler au bien-être des animaux sur ce territoire », soutient Élise Desaulniers.

Elle précise que Montréal-Nord, qui était dans une situation semblable à Ahuntsic-Cartierville, a pour sa part communiqué avec l'organisme après la clôture de l'appel d'offres. « Nous avons convenu de poursuivre les services jusqu'à la mi-août et nous sommes en discussion pour la suite des choses, ajoute la directrice générale par intérim. Bref, si Ahuntsic-Cartierville avait voulu continuer de travailler avec nous, nous aurions pu convenir d'une entente, comme ça a été le cas avec Montréal-Nord. »

#### Animaux perdus ou trouvés

Depuis 2013, selon la SPCA, près de 5 000 animaux, toutes espèces confondues, ont été reçus par l'organisme en provenance du territoire d'Ahuntsic-Cartierville. Sur ce nombre, plus de 3 600 ani-

maux sont des chats, alors que près de 700 sont des chiens. « Environ la moitié des animaux domestiques reçus sont abandonnés et l'autre moitié sont errants », informe Élise Desaulniers, précisant que seulement 5 % des animaux sont réclamés.

Comme c'était le cas lorsque la SPCA desservait le territoire, une procédure avec le Berger Blanc est prévue lorsqu'un animal est perdu ou trouvé. « Dans ce cas, nous conseillons aux citoyens de communiquer le plus rapidement possible avec notre centrale, afin de s'informer de la marche à suivre pour que nous puissions immédiatement mettre en marche notre processus de recherche-propritaire, qui nous permet généralement de rejoindre en moins de quelques heures les familles de la majorité des animaux signalés », déclare Alexandrine de Lasalle Couture.

La biologiste du Berger Blanc assure que lorsque la recherche de base se révèle infructueuse, les animaux trouvés sont récupérés dans les locaux de la firme, afin de poursuivre le processus, c'est-à-dire effectuer une lecture de micropuce, une prise de photo ainsi qu'une vérification des signalements. « Les animaux non réclamés après cinq jours sont évalués par notre équipe de vétérinaires et comportementalistes, puis placés en adoption afin de leur donner une seconde chance, que ce soit via l'adoption permanente, la prise en charge par une famille d'accueil, l'adoption humanitaire ou le transfert en refuge », affirme-t-elle, rappelant que leur centre d'adoption est ouvert à tous les citoyens qui désirent offrir une seconde chance à un animal dans le besoin. JDV ■

DO



### RÉAMÉNAGEMENT DE L'EMPRISE D'UNE LIGNE DE TRANSPORT

Afin de répondre à la demande croissante d'électricité, Hydro-Québec a procédé à la reconstruction d'une ligne de transport située au nord de la rue de Louvain. Elle s'apprête à réaménager l'emprise entre les rues Saint-Hubert et Saint-Denis. Les travaux liés au nouvel aménagement, conçu par l'organisme Ville en vert, débiteront cet automne.

Pour information : [hydroquebec.com/fleury](http://hydroquebec.com/fleury)

hydro  
quebec  
.com



## Contrôle animalier UN DOSSIER DEVENU POLITIQUE APRÈS UNE ANNÉE MOUVEMENTÉE?



Alain MARTINEAU

**Se rangeant derrière la ligne de son parti, Projet Montréal, la conseillère du district d'Ahuntsic, Émilie Thuillier, s'est opposée à la décision des élus de l'arrondissement de confier au Berger Blanc le contrat pour la fourniture de services de contrôle animalier pour la période du 1<sup>er</sup> juin 2017 au 31 août 2019, soit 27 mois.**

L'arrondissement Ahuntsic-Cartierville a accepté récemment la soumission de l'entreprise (la seule conforme, à son avis) au prix et aux conditions présentées par celle-ci. Le mandat confié à l'entreprise privée coûtera près de 420 000 \$ sur un peu plus de deux ans.

Projet Montréal rejette l'approche du maire Denis Coderre dans le dossier de gestion des petits animaux, flairant « l'improvisation », à son avis.

### Bataille « pit-bulls »

Rappelons que la Société pour la prévention contre la cruauté envers les animaux (SPCA) avait décidé de son propre chef de ne plus offrir les services canins à la municipalité afin de dénoncer le nouveau règlement de l'administration municipale sur les chiens dangereux, interdisant entre autres les pit-bulls. Mais la SPCA avait tout de même participé au premier appel d'offres de

la Ville, en excluant le volet canin.

Émilie Thuillier, qui sera candidate à la mairie dans l'arrondissement à l'élection de novembre prochain, déplore l'attitude des autorités.

« On croit que les appels d'offres de la ville ont été taillés pour favoriser le Berger Blanc, a déploré la conseillère municipale jointe par *journaldesvoisins.com*. En plus, on ne sait pas ce qui arrive avec le projet de service municipal de contrôle animalier, il y a donc beaucoup d'interrogations et de tergiversations. Bref, la Ville ne fait vraiment pas son travail. Et le contrat que l'on vient de passer est cher », a-t-elle martelé.

### Problème des chats

La conseillère municipale s'est aussi élevée contre la réglementation imposée par le maire Denis Coderre aux propriétaires de chats. Elle trouve ridicule le fait que tout chat ne doit pas sortir de la cour où il demeure sous peine d'être saisi.

À son avis, la politique de l'administration Coderre n'apporte « aucune solution efficace aux nuisances que cause la surpopulation de chats errants ».

Le parti politique d'opposition à l'hôtel de ville préconise un train de mesures pour éviter les abandons d'animaux, en offrant par exemple des incitatifs financiers pour la stérilisation de l'animal.

### De la SPCA au Berger Blanc

Depuis sa création il y a 15 ans maintenant, l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville avait toujours confié les services de contrôle animalier à la SPCA de Montréal, sur Jean-Talon Ouest, près de Décarie.

Mais en septembre dernier, l'organisme bien connu signifiait qu'il mettait fin à

l'entente avec la Ville en date du 31 décembre 2016. Par la suite, il a repoussé la date de la fin de l'entente à deux reprises pour finalement mettre un terme définitif aux services le 31 mai dernier.

*« Est-ce que la Ville de Montréal a demandé des garanties au Berger Blanc avant de leur octroyer le contrat, des garanties à l'effet que leurs services sont maintenant exempts des pratiques de cruauté animale qui avaient été rapportés dans l'émission Enquête? »*

C'est la Ville-centre qui a lancé des appels d'offres publics pour les services de contrôle animalier dans plusieurs arrondissements. Mais ceux dirigés par Projet Montréal continuent de transiger avec la SPCA.

Le parti politique préconise une série de mesures, insistant notamment sur le port de la laisse et de la médaille, tout en privilégiant l'éducation du public et des propriétaires.

### Augmentation – vérifications

Le montant du contrat accordé au Berger Blanc représente une augmentation de 23 % par rapport à l'exercice 2015-2017.

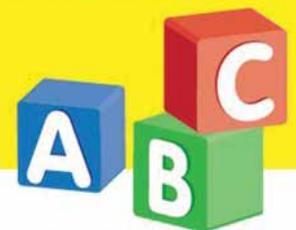
Cet écart pourrait s'expliquer, d'après les ténors de l'arrondissement, par la durée du contrat, qui est de 27 mois (au lieu de 24), et par le fait que Le Berger Blanc n'est pas un organisme sans but lucratif (OBNL) comme l'est la SPCA de Montréal.

Suite en page 32

### GARDERIE PRÉSCOLAIRE MONTESSORI AHUNTSIC

#### NOUVELLE ADMINISTRATION

25 Boul. Henri-Bourassa Ouest, Ahuntsic



#### PLACES DISPONIBLES Pouponnière à 5 ans

Faites vite! Nos places sont limitées...

Infos: [gardierimontessori@hotmail.com](mailto:gardierimontessori@hotmail.com)  
[www.magarderie.com](http://www.magarderie.com)

514-789-1489



**50\$** de rabais à la présentation de ce coupon



## BELLE RENCONTRE

Ginetta Rizzardo, alias Sœur Angèle  
GARDER SON CŒUR JEUNE ET  
VIVRE LE MOMENT PRÉSENT

L'accueil de Sœur Angèle est à la hauteur de sa personnalité : chaleureux, souriant et enveloppant. Tout en prenant place dans la balançoire du jardin face à la Maison-mère de l'Institut Notre-Dame du Bon-Conseil, elle poursuit instinctivement son échange avec un cardinal qui, camouflé dans un arbre, répond au sifflement.

« Je ne savais pas ce qui m'attendait, confie l'Ahuntsicoise en attendant son regard sur la porte d'entrée de la grande bâtisse du boulevard Gouin où elle a été photographiée alors qu'elle n'était encore qu'une jeune postulante. Au fond, il vaut mieux l'ignorer et vivre pleinement le moment présent. »

L'histoire de Sœur Angèle tire sa genèse dans le village de Cavaso del Tomba, en Vénétie. Cette année, afin de souligner son 60<sup>e</sup> anniversaire de vie religieuse, elle y a séjourné, accompagnée de 105 touristes désireux de découvrir l'Italie, le temps de renouveler ses vœux.

En pénétrant dans le lieu de sa première communion, le son des cloches de l'église a fait resurgir le passé. « Durant la guerre et le fascisme, nous ne les entendions plus, raconte-t-elle plongée dans ses souvenirs. Quand la paix est arrivée, elles se sont mises à résonner et là, des années plus tard, c'est comme si je vivais une paix. »

Ginetta Rizzardo a connu une jeunesse difficile ponctuée de bombardements et de visions d'horreur. Ces épreuves ne lui ont pas pour autant ravi son optimisme

et le goût du bonheur. « Soit tu meurs, soit tu deviens fou ou tu en sors plus fort. On avait la foi et moi je m'en suis servi », affirme Sœur Angèle.

Malgré sa force de caractère, elle admet avoir lutté pour ne pas se laisser aller aux émotions en retrouvant les terres de son enfance aujourd'hui transformées. « Le cœur m'a manqué, confesse-t-elle. N'attendez pas 62 ans avant de retourner où vous êtes né. »

## Un nouveau chapitre

En 1955, la jeune Rizzardo, âgée de 17 ans, prend le large en direction de sa terre d'accueil pour aider sa sœur à prendre soin de sa marmaille.

Un an plus tard, une fois sa famille parraînée, elle fait un choix déterminant, soit celui de consacrer sa vie à Dieu. À ses yeux, la grandeur de l'être humain est de donner au suivant. Sa mère lui a transmis la valeur du partage et elle en fera le pilier de son existence.

« Elle avait le sens de l'accueil, quelque chose d'extraordinaire, se souvient la religieuse. Les invités passaient avant nous et



« Les fleurs qu'il y a là, j'aime ça. C'est moi qui les ai plantées. Une vieille cabane, une vieille sœur, mais de belles fleurs! » (Photo : jdv E. Forget-Le François)

il y avait toujours un couvert à table pour que les visiteurs inattendus se sentent bien reçus ». Son plus récent ouvrage, « Merci Mama », se veut d'ailleurs un hommage à cette femme forte, à son héritage culinaire et à sa région natale.

Sœur Angèle décrit l'alimentation comme l'art de garder la vie. Elle a d'ailleurs préféré à la chimiothérapie des aliments sains afin de lutter contre un cancer colorectal il y a quelques années.

Ses talents culinaires lui ont valu d'être attitrée aux fourneaux durant près de 20 ans à la maison des sœurs dite Dorchester. À titre de responsable de cuisine, elle faisait des miracles avec de petits budgets, jour après jour, pour servir des centaines de repas sans même bénéficier de journées de repos. Même si certains moments furent difficiles, la religieuse refuse de s'apitoyer.

Son arme secrète est le don de la réparation et une dose de sagesse. « Moins tu grattes, moins tu as mal. Il ne faut jamais se laisser contrarier ou entrer dans le jeu de la société, mais plutôt développer le sens de l'humour », déclare-t-elle.

Elizabeth  
FORGET-LEFRANÇOIS



## Une histoire d'amour

Grâce à l'Institut de Tourisme et de l'hôtellerie du Québec (ITHQ), où elle a étudié et enseigné, le quotidien de Sœur Angèle a pris une tournure inattendue après un remplacement de dernière minute à l'émission « Allo Boubou » en 1984. Le coup de foudre des Québécois pour cette sœur charismatique alliant la cuisine et l'opéra a été immédiat.

À partir de ce jour, elle a ajouté à ses nombreux titres celui de femme de médias. Constamment sollicitée, Sœur Angèle a rencontré sept papes, fait plusieurs fois le tour du monde, présenté de nombreuses émissions télévisées et publié plusieurs livres de recettes, sans pour autant épuiser sa créativité sans cesse renouvelée.

À 79 ans, elle ne ralentit pas le rythme. Même si elle a peu de temps pour flâner dans le quartier où elle réside depuis maintenant huit ans, elle apprécie son aspect campagnard et sa diversité. « Il y a beaucoup de nationalités ici et de toutes les couleurs. Ça fait de la mosaïque », s'enthousiasme l'Ahuntsicoise.

La récipiendaire de la Médaille du Gouverneur général du Canada alterne ces derniers temps entre la sœur volante et la sœur roulante. Après un saut à Cuba, son horaire lui réserve une escale à Chambly et l'année 2018 est déjà bien remplie. « Je me suis dit : "tant que tu es occupée, tu vas garder tes 20 ans. Si ce n'est pas d'apparence, c'est de cœur!" » JDV ■

Venez découvrir  
**NOS GRANDES MARQUES À PETITS PRIX**

Propét



SKECHERS



adidas

Nouvelle collection  
**RENTREE 2017**  
Hommes | Femmes | Enfants

**15%** DE RABAIS À  
**L'ACHAT** ou  
**MISE DE CÔTÉ**  
Sur bottes d'hiver pour enfants  
jusqu'au 15 septembre inclusivement

Chaussures  
**H. LECLAIR**

118 rue Fleury Ouest  
514 387-4898



## ACTUALITÉS

# L'abolition des référendums

## LES CONSÉQUENCES POUR AHUNTSIC-CARTIERVILLE

Julien  
GAUTHIER-MONGEON



**L'abolition des référendums dans les arrondissements a été annoncée. Cependant, la décision n'est toujours pas effective, car le gouvernement doit tout d'abord adopter un règlement sur les bonnes pratiques de participation citoyenne. Quelles seront les conséquences pour Ahuntsic-Cartierville, qui a connu d'importants référendums dans les dernières années?**

Les municipalités qui adopteront une politique de participation publique conforme aux exigences définies par le futur règlement ministériel seront désormais exemptées de l'approbation référendaire.

C'est ce que prévoit le projet de loi 122 qui a été adopté par l'Assemblée nationale en juin dernier et qui confère plus d'autonomie aux municipalités par le renforcement du pouvoir reconnu à ses élus.

Dans le cas de Montréal, l'Office de consultation publique de Montréal (OCPM) sert déjà d'outil aux citoyens qui peuvent transmettre leurs recommandations aux élus et se prononcer sur la légitimité d'un grand projet d'aménagement.

Mais qu'en est-il maintenant des projets locaux dans nos arrondissements? À titre d'exemple, avec la nouvelle réglementation, le référendum sur la rue Legendre

qui s'était soldé l'an dernier par la décision de ne pas y ouvrir une mosquée aurait peut-être connu un dénouement différent.

### Pour ou contre?

Pour Sophie Seguin-Lamarche, directrice des communications et affaires publiques à l'Institut du Nouveau Monde, il faut un travail de consultation auprès de la population avant d'en arriver aux référendums.

« Très souvent, il y a référendum lorsque le travail de consultation n'a pas été fait ou lorsque le projet n'a pas été bien expliqué à la population », affirme-t-elle.

Un point de vue que partage Danielle Pilette, urbaniste et experte des questions urbaines à l'École de la gestion (UQAM), qui voit dans le référendum un dernier recours lorsque les autres moyens ont été épuisés.

« En urbanisme, on constate qu'un pro-

jet qui est bloqué est quelque chose d'assez rare. Il doit susciter des enjeux importants et heurter la sensibilité des gens, car en général on réussit à trouver un consensus par la consultation ».

« L'enjeu n'est pas simple. Dans certains cas, le processus référendaire va être un dernier recours pour contrer un projet qui pourrait être nuisible à la population. Mais dans d'autres cas, on bloque des projets favorables au développement d'un secteur ou à la vitalité d'un quartier », nuance Mme Séguin-Lamarche.

### Revoir, mais pas abolir...

La Maison des arts et des lettres qui devait être construite sur les ruines de l'ancien externat Sainte-Sophie, une annexe de l'école secondaire Sophie-Barat, n'a finalement pas vu le jour après une décision prise par référendum de ne pas donner suite au projet.

Avec la nouvelle réglementation, les élus seraient tenus de consulter la population, mais décideraient de l'issue du projet.

Pour Émilie Thuillier, conseillère du district d'Ahuntsic, il aurait fallu revoir la manière de faire les référendums au lieu de les abolir purement et simplement. Selon elle, l'exemple du référendum de la Maison des arts et des lettres est révélateur des problèmes qui entourent les processus référendaires, non les référendums eux-mêmes.

« Le zonage est ainsi fait que des résidents de certaines rues à l'ouest pouvaient voter, tandis que d'autres résidents étaient privés de ce droit même s'ils vivaient à côté du terrain de l'externat. On se retrouve alors dans une situation où des gens éloignés peuvent voter tandis que des personnes qui vivent beaucoup plus près ne peuvent le faire », explique la conseillère.

Suite en page 30

**132**  
**Bar Vintage**

— LE 132 BAR VINTAGE —

132 rue Fleury Ouest  
Montréal, QC H3L 1T7  
514. 419. 1404

le132.com

f t

**bonneau**  
chocolatier

OLATIER DE FRA

**Chocolats fins • Pâtisseries françaises • Crêpes-repas**  
**Salades • Menu du jour • Crème glacée artisanale**

69, rue Fleury O. / 514 419-7892  
chocolateriebonneau.ca f

**LE GROUPE  
MAURICE**  
LEGROUPEMAURICE.COM

VOTRE  
**RETRAITE**  
PREND DE LA  
**HAUTEUR**  
CONDOS ET APPARTEMENTS POUR RETRAITÉS

Pour une retraite en toute liberté, en plein cœur  
d'Ahuntsic-Cartierville, pour vos commerces au rez-de-chaussée  
et ses grands espaces accueillants, une seule réponse : ORA.

Lumière. Énergie. Équilibre.

**BUREAU DE VENTE ET LOCATION**

1611-A, boul. Crémazie Est, Montréal  
514 613-4702 | [ResidenceOra.com](http://ResidenceOra.com)



## ELLE TOURNE, LA TERRE !



### La Catalogne

## INDÉPENDANTE LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 2017?

Diane  
ÉTHIER



Le parlement de la Catalogne a décrété la tenue d'un référendum sur l'indépendance de la Catalogne le 1<sup>er</sup> octobre 2017. La question à laquelle devront répondre les électeurs est très claire : « Êtes-vous d'accord pour que la Catalogne devienne un État indépendant? »

### Tenue incertaine

La Cour constitutionnelle, équivalent de la Cour suprême du Canada, saisie par le gouvernement de Madrid, a en effet jugé ce référendum illégal puisqu'il va à l'encontre de la constitution de 1977, qui fait de l'Espagne un État unitaire et interdit tout référendum sur l'auto-détermination d'une région de l'Espagne.

La tenue de cette consultation est également improbable puisque c'est l'Institut de la statistique d'Espagne, soumis aux autorités de Madrid, qui est responsable de mettre à jour la carte électorale pour toute consultation populaire. En outre, le gouvernement de Madrid a menacé de congédiement les fonctionnaires de l'administration publique catalane qui participeraient à l'organisation de cette consultation.

Le syndicat des fonctionnaires catalans a dénoncé cette menace, mais plusieurs la prennent au sérieux, car ils sont embauchés par l'administration centrale du pays, et que certains d'entre eux ne sont pas souverainistes, n'étant pas d'origine catalane.

Ceci dit, le Partido Popular (de droite) qui dirige le gouvernement de Madrid est minoritaire au parlement. Il se maintient au pouvoir grâce à l'appui du Partido Socialista Obrero Español, le PSOE (de centre-gauche), qui est opposé à sa position intransigeante vis-à-vis des souverainistes catalans.

Les socialistes préconisent des négociations entre les deux ordres de gouvernement afin d'éviter une grave crise politique. Ciudadanos (centre-droite) est totalement contre ce référendum, alors que Podemos (gauche radicale) est pour, car il croit que les indépendantistes seront défaits, ce qui mettra fin pour une longue période au mouvement souverainiste catalan.

Le président de la Generalitat (ndlr : Parlement) de Catalogne, Carles Puigdemont, est décidé à aller de l'avant, car il calcule que ces divisions au sein de la classe politique madrilène empêcheront les dirigeants politiques du pays d'intervenir d'une façon ou d'une autre pour empêcher la tenue de ce référendum.

### Le « oui » l'emporterait-il?

C'est également incertain. Un sondage récent démontre que 70 % des Catalans sont en faveur du référendum.

Mais les enquêtes d'opinion réalisées en juillet 2017 révèlent que les opinions des citoyens sont très partagées : entre 38 % et 43,3 % sont pour le oui, alors qu'entre 37,8 % et 48,8 %

sont pour le non, le reste des interviewés demeurant indécis.

### Et le verdict de l'UE?

Les milieux d'affaire nationalistes catalans soutiennent sur plusieurs tribunes qu'une Catalogne indépendante deviendrait membre de l'Union européenne (UE), ce qui lui permettrait de conserver ses relations commerciales très importantes avec les États membres de l'UE.

Or, lors du référendum sur l'indépendance de l'Écosse, en 2014, la Commission européenne a tenu à préciser que tout État régional d'un pays membre de l'UE qui obtiendrait son indépendance devra

se soumettre aux mêmes procédures d'adhésion que tout État candidat.

Ceci signifie qu'une Catalogne indépendante devrait obtenir l'aval unanime des 27 États membres de l'UE (le Royaume Uni étant exclu de cette consultation en raison de ses négociations pour sa sortie de l'UE). Il faudrait donc que l'adhésion de la Catalogne soit entérinée par la majorité des députés du parlement national des 27 pays membres ou par la majorité des citoyens, si certains États membres

Suite en page 30

# 30 000 \$

EN BOURSES D'ÉTUDES À GAGNER !

INSCRIVEZ-VOUS  
AVANT LE  
5 SEPTEMBRE  
2017.

## CONCOURS

Bourses d'études  
MotivAction 2017

Desjardins  
Caisse d'Ahuntsic

Saisis ta chance !

4 catégories, 1 formulaire

[www.caisse-ahuntsic.com](http://www.caisse-ahuntsic.com)   
 [www.facebook.com/caisseahuntsic](https://www.facebook.com/caisseahuntsic)

750 \$

Par bourse  
Collégial

1 000 \$

Par bourse  
Baccalauréat

1 500 \$

Par bourse  
Maîtrise  
et Doctorat

750 \$

Par bourse  
Retour  
aux études

**JOURNALDESVOISINS.COM**

**EST :**  
**COMMUNAUTAIRE,**  
**INDÉPENDANT,**  
**PROFESSIONNEL**  
**ET A**  
**SON SIÈGE SOCIAL**  
**DANS**  
**AHUNTSIC-CARTIERVILLE**

**COMMERÇANTS !**

**DITES-NOUS**  
**COMMENT**  
**VOUS REDONNEZ**  
**À LA**  
**COMMUNAUTÉ !**

journaldesvoisins@gmail.com

Lunchs  
 Suite de la page 12

Un petit truc pour dépanner : en faisant le souper, mettez à bouillir quelques œufs qui vous permettront ensuite de préparer rapidement une garniture à sandwiches aux œufs.

**Prévoir des « touski »...**

« Touski » reste..., c'est évidemment l'alternative idéale aux sandwiches! Le plus efficace est de préparer un plus grand nombre de portions pour le repas familial.

Après le repas, j'emballer les restes dans des contenants d'une portion en y indiquant avec un ruban-cache et un feutre le nom du mets et la date. Je les conserve un jour ou deux au frigo et s'ils n'ont pas été utilisés par un membre de la famille, je les congèle. Ils seront donc encore bons plusieurs semaines.

Mais bien souvent, chez nous, à la fin d'un repas apprécié, les enfants s'empressent de se préparer un plat pour leur lunch du lendemain!

Et si vous avez rarement des « touski », vous pouvez à l'occasion cuisiner un plat apprécié par votre famille, que vous partagerez en portions et que vous congèlerez.

**Les desserts et collations**

Un petit coin du garde-manger réservé aux lunchs peut regrouper les desserts et collations permises. J'avoue avoir toujours acheté des barres tendres du commerce, n'ayant pas trouvé une recette appréciée par mes enfants...

Par contre, je faisais beaucoup de compotes de pommes à l'automne, qu'ils apportaient dans de petits contenants, et en l'absence de fruits frais, les grosses conserves étaient divisées en petites portions.

**Les aliments allergènes**

Pas toujours facile de tenir compte des aliments auxquels vos enfants sont allergiques ou qui pourraient être interdits à l'école, surtout s'il y en a plusieurs?

Un tout nouveau livre, disponible à la bibliothèque en version papier ou numérique (et en librairie évidemment!) devrait vous aider grandement :

*Lunchs réinventés* par Marie-Josée Bettez et Christophe Bettez-Théroux.

Malgré l'absence d'allergies alimentaires à la maison, j'ai beaucoup apprécié ce livre (au point de l'acheter!) et j'y ai trouvé plein d'idées nouvelles et de recettes à essayer (incluant de nombreuses recettes végé).

**Les lectures inspirantes**

Et quand, au cours de l'année, l'énergie et l'enthousiasme vous feront défaut (ça m'est arrivé bien souvent!) prenez quelques livres sur les lunchs à la bibliothèque pour retrouver l'inspiration et la motivation! **JDV**





CINÉMA

EN PLEIN AIR

C.R.A.Z.Y.

de Jean-Marc Vallée

Collège Ahuntsic

INVITATION

aux RÉSIDENTS DU QUARTIER

---

Vendredi 29 septembre • 19h

À l'avant du Collège

- Entrée gratuite
- Apportez vos chaises pliantes
- Exposition de belles voitures anciennes
- Événement annulé en cas de pluie

## PAR ICI, LA CULTURE!

Hassan  
LAGHCHA



### Plan culturel de l'arrondissement

## FAIRE BEAUCOUP, AVEC MOINS QU'AVANT?

En avril dernier, le ministre de la Culture, Luc Fortin, annonçait que le gouvernement allait verser 22 millions de dollars aux municipalités et aux régions pour « qu'elles développent leur secteur culturel », ce qui leur permettra « d'avoir leurs propres couleurs culturelles ». journaldesvoisins.com a voulu savoir quelles seront les retombées éventuelles d'une partie de cette manne sur Ahuntsic-Cartierville et, notamment, sur le développement futur de nos quartiers culturels, encore embryonnaires.

Cette annonce s'inscrit dans la re-définition en cours de la politique culturelle du Québec. Le développement des quartiers culturels étant la condition *sine qua non* de toute réelle décentralisation.

En entrevue avec *journaldesvoisins.com*, Laurent Legault, directeur, responsable du dossier de la culture de l'arrondissement, précise que les 22 millions concernent surtout les régions du Québec et visent à financer les projets qui sont priorisés par les municipalités dans toutes les régions du Québec. La part qui revient à Montréal est de deux millions seulement et servira à financer des activités de types événements et festivals.

En revanche, M. Legault rappelle que les différents volets du développement culturel de l'arrondissement sont financés principalement dans le cadre de l'entente entre le ministère de la Culture et la Ville de Montréal, laquelle entente consacre pour la période 2017-2018 une somme de 40 millions de dollars. Toutefois, précise-t-il, il y a deux ans cette somme s'élevait à 60 millions de dollars.

### Quartiers culturels

Laurent Legault met l'accent sur l'importance accordée au développement des quartiers culturels dans le Plan d'action culturel 2017-2021 de l'arrondissement. Il souligne les projets majeurs de développement, tels que le pôle culturel et communautaire de

Cartierville, la bibliothèque dans Saint-Sulpice et le projet mixte culturel interarrondissement avec Montréal-Nord.

« Les quartiers culturels, on y croit beaucoup! », affirme ce responsable, en évoquant les principales orientations dudit Plan d'action, lequel se base sur les lignes directrices de la stratégie de la Ville de Montréal visant le développement des quartiers culturels.

On y indique notamment que les consultations menées auprès d'une vingtaine d'acteurs issus des milieux communautaires, des arts, de la culture, de l'éducation et des affaires ont permis d'identifier quatre zones susceptibles d'être des quartiers culturels : le secteur de l'ancien village du Sault-au-Récollet; le secteur Fleury – Lajeunesse; le secteur Chabanel et le secteur Cartierville.

Ce même plan précise que l'arrondissement est « le maître d'œuvre de l'identification, de la consolidation et du développement des quartiers culturels, en partenariat avec les organismes du milieu, avec les citoyens et avec le soutien du Service de la culture (Ville-centre) ».

### Arrondissement: instigateur

« Bien entendu, l'arrondissement ne peut pas tout faire. Il peut être l'instigateur, mais il a besoin de la collaboration du public, du milieu institutionnel, du milieu communautaire, etc. », indique M. Legault.

Suite en page 30

renaissancequebec.ca  
f renaissancequebec



Grâce à vos dons,  
Khady a désormais  
le bagage nécessaire  
pour conquérir le  
marché du travail.

RENAISSANCE

Récupère des biens, réinsère des gens.

VOS  
CENTRES  
DE DON

**CENTRE DE DON  
FLEURY-DE LILLE**  
2407, rue Fleury Est  
Montréal (QC) | H2B 1L1  
514 384-3743

**CENTRE DE DON  
GALERIES NORMANDIE**  
2670, rue de Salaberry  
Montréal (QC) | H3M 1L3  
514 334-8235

(entrée dans la ruelle à l'arrière du centre  
d'achat, via rue James Morrice)

**CENTRE DE DON  
FLEURY-HAMEL**  
1499 A, rue Fleury Est  
Montréal (QC) | H2C 1S3  
(ouverture 1<sup>er</sup> septembre)

**CENTRE DE DON  
LAJEUNESSE**  
9105, rue Lajeunesse  
Montréal (QC) | H2M 1S3  
(ouverture 1<sup>er</sup> septembre)

François

BARBE



## TANDEM AHUNTSIC-CARTIERVILLE

**Bien qu'inspiré de l'initiative américaine « Neighborhood Watch », le programme de prévention de la criminalité Tandem est typiquement montréalais. À l'occasion du 30e anniversaire de l'arrivée de Tandem dans Ahuntsic-Cartierville, le directeur Leo Fiore nous explique les objectifs et la démarche du programme.**

Tandem est un programme de « soutien à l'action citoyenne en sécurité urbaine ». À l'origine, son mandat couvrait principalement la sécurité domiciliaire, mais plusieurs autres domaines se sont ajoutés avec les années : abus et maltraitance, fraude, lutte aux graffitis et même sécurité routière.

Avec une mission aussi large, l'équipe du programme, chapeauté dans l'arrondisse-

ment par l'organisme Prévention du crime Ahuntsic-Cartierville, a dû mettre sur pied un éventail d'activités des plus variées.

Il y a tout d'abord les « cocons », l'une des plus vieilles initiatives de Tandem. À la suite d'une augmentation du nombre d'entrées par effraction dans un secteur, l'équipe se met à faire du porte-à-porte pour informer les citoyens de la situation et leur offrir une évaluation gratuite de leur environnement visant à identifier les facteurs de risques et, bien sûr, les moyens de prévention à mettre en place.

Parmi les autres activités, on retrouve également les marches exploratoires, où



citoyens et décideurs (conseillers municipaux, députés, etc.) se rencontrent et explorent ensemble un secteur donné afin de discuter des actions préventives à mettre en place; les conférences sur des thèmes spécifiques; les séances de burinage de vélo; la médiation sociale et bien plus encore.

Un autre aspect important du mandat de l'équipe : la lutte aux graffitis. Selon M. Fiore, la meilleure façon de prévenir le phénomène des graffitis consiste tout simplement à les enlever rapidement. « On peut aussi contrer le phénomène en créant une murale ou en installant des vignes », explique le directeur.

Pour en savoir plus sur Tandem Ahuntsic-Cartierville : [www.tandemahuntsiccartierville.com](http://www.tandemahuntsiccartierville.com). JDV ■

**COIFFURE - ESTHÉTIQUE**

*Fusion 2000*

Coiffure inc

<b>FEMMES/HOMMES</b>	
Permanente	50\$
Coupe	15\$
Mise en plis	15\$
Teinture	25\$
Mèches (à partir de)	45\$
Manucure	15\$
Trimer barbe	8\$
<b>ESTHÉTIQUE</b>	
1/2 jambe	15\$
1/2 jambe, bikini ou aisselles	20\$
Jambe complète	35\$
Facial	50\$
Beauté des pieds	25\$

**Nouveauté :**  
**Lifting sans chirurgie aux  
Meso Fractionnes**

1354, rue Sauvé Est, Ahuntsic, H2C 2A2  
(près Christophe-Colomb)

**Pour information :**

**514 389-7315**

**COMMERÇANTS**

.....

*Faites d'une pierre QUATRE coups  
et 1 CIRCUIT!*

- 1- Assurez votre visibilité
- 2- Avar tagez l'achat local
- 3- Soutenez la communauté
- 4- Appuyez l'information de qualité

**ET**

**AUGMENTEZ VOS VENTES**

ANNONCEZ DANS LE

[Journaldesvoisins.com](http://Journaldesvoisins.com)

**(514) 770-0858**

**VOUS AIMEZ CE  
MAGAZINE !**

**IMAGINEZ NOS  
ACTUALITÉS  
CHAQUE SEMAINE  
SUR LE WEB !**

[WWW.JOURNALDESVOISINS.COM](http://WWW.JOURNALDESVOISINS.COM)

**ABONNEZ-VOUS  
GRATUITEMENT  
POUR NE RIEN  
MANQUER !**

[journaldesvoisins@gmail.com](mailto:journaldesvoisins@gmail.com)

*Membres fondateurs* : Philippe Rachiele et Christiane Dupont – *Conseil d'administration* : Paul Guay, CA, prés.; Pierre Foisy, Ph. D., vice-prés.; Douglas Long, trésorier; M<sup>e</sup> Mark Savard, secrétaire; Carole Laberge, Maryse Henri, M<sup>e</sup> Geneviève-Marie Griffin, Alain Martineau, Mélanie Meloche-Holubowski, et Pascal Lapointe, administrateurs. – *Éditeur, site Web et photos*: Philippe Rachiele. – *Représentants publicitaires*: André Vaillancourt, Philippe Rachiele. – *Rédactrice en chef*: Christiane Dupont. *Rédacteur en chef adjoint*: Alain Martineau. – *Rédacteurs en chef remplaçants*: François Barbe, Julien Gauthier-Mongeon, Joran Collet. – *Journalistes*: Alain Martineau, Mélanie Meloche-Holubowski, Rabéa Kabbaj, Isabelle Neveu, Hassan Laghcha, Julien-Gauthier-Mongeon, Joran Collet, Gabriel Bernier, Alizée Calza. – *Site Web et photos*: Philippe Rachiele. – *Réseaux sociaux*: Christiane Dupont. – *Collaborateurs à la rédaction et à la photographie*: François Barbe, Elizabeth Forget-Le François, Justine Castonguay-Payant, Nacer Mouterfi, Sandrine Dussart, Samuel Dupont-Foisy, Julie Dupont, Diane Éthier, Geneviève Poirier-Ghys, Jean Poitras, François Lauzon, Lucie Pilote, Kristian Ghazaryan, Mélanie Busby, Monique Lapierre. -- Autres collaborateurs: Pierre E. Lachapelle, – *Mise en page*: Philippe Rachiele et Nacer Mouterfi. – *Conception graphique*: Nacer Mouterfi. *Caricaturiste et illustrateur*: Martin Patenaude-Monette. – *Illustratrice*: Claire Obscure. *Publicités*: Nacer Mouterfi, – *Correction/révision du magazine*: Séverine Le Page, Samuel Dupont-Foisy. – *Correction et révision des Actualités quotidiennes*: Christiane Dupont. – *Impression*: Hebdo Litho. – *Distribution*: journaldesvoisins.com. – *Dépôt Légal*: BNQ -ISSN1929-6061- ISBN/ISSN 1929-6061.

Vous voulez nous aider? Écrivez-nous!  
[journaldesvoisins@gmail.com](mailto:journaldesvoisins@gmail.com)

Culture  
et Communications  
Québec

CDEC  
(CLD) AHUNTSIC-CARTIERVILLE

AMECQ  
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS

## VIE DE QUARTIER

## Différents groupes y travaillent...

Alain  
MARTINEAU

## INTÉGRATION DES NOUVEAUX ARRIVANTS PAR LE LOISIR

■ En arrivant au Québec, leur nouvelle terre d'accueil, les nouveaux arrivants ont d'autres chats à fouetter que de penser aux sports et loisirs.

En hiver, les nouveaux venus verront ces parcs recouverts d'un tapis blanc, avec au loin, des gens qui patinent sur une surface glacée, une pratique inconnue pour la majorité d'entre eux.

S'ils atterrissent ici en été, ils seront tout de même heureux de voir des terrains de soccer, qui ont remplacé ici les terrains de football nord-américain et de baseball, en raison de l'engouement pour le ballon rond.

Mais leur tête sera certes ailleurs pour un certain temps, la priorité passant par d'autres choses.

« Trouver un logement et un emploi, apprendre le français pour la plupart, seront leurs priorités », affirme Raphaëlle Pamphile, agente de mobilisation du CANA, le Carrefour d'aide aux nouveaux arrivants, dont les bureaux sont situés au siège social de Solidarité Ahuntsic, rue Laverdure, près du métro Henri-Bourassa.

Ce n'est pas une surprise. Mais la participation à des activités récréatives aide à intégrer les nouveaux venus dans leur nouveau quartier, selon les observations touchant des gens qui travaillent de près avec les immigrants.

Depuis près de 40 ans, le CANA donne un bon coup de pouce aux immigrants qui viennent d'arriver dans leur nouveau pays.

« Nous avons tissé des liens avec les divers réseaux communautaires et publics afin de servir les nouveaux venus. Mais nous avons aussi développé un programme de loisirs qui permet de les sensibiliser à des activités typiques, comme participer à un spectacle de musique au Festival de jazz pour enfants, assister à une prestation de théâtre de La roulotte, ou encore visiter le parc-nature de l'Île-de-la-Visitation » précise Mme Pamphile.

## Intégration par le loisir

Richard Nicol, coordonnateur au



Sortie de groupe en Mauricie avec le cana (Photo : Courtoisie – CANA)

bénévolat et à la vie communautaire à la Maisonnée (dont les bureaux sont sur Christophe-Colomb, juste un peu au sud du boulevard Crémazie) se bat depuis des années pour une cause qui lui tient à cœur : avoir de plus en plus de programmes pour inciter les immigrants à sortir de la grande ville afin de participer à des activités de loisirs et de tourisme en région.

On fait ainsi d'une pierre deux coups : on poursuit le travail d'apprentissage du français et on part à la découverte d'une nouvelle région, en englobant des activités culturelles.

« Le phénomène des excursions en région est pour le moins récent, explique M. Nicol. Trop souvent, les voyages d'agrément s'effectuent dans les lieux archiconnus comme Québec ou Ottawa ».

Son groupe propose une douzaine d'excursions originales par année, alors que le CANA travaille sur des circuits plus près de la ville. « C'est une excellente façon de tisser des liens avec les Québécois, selon Mme Pamphile. Il faut développer au maximum tout ce qui favorise l'intégration. Chez nous, on fait notamment de la lecture en groupe, la bibliothèque vivante (on emprunte un livre vivant, une vraie

personne, comme un sportif, qui répond aux questions d'un auditoire), des cuisines du monde ou des sports par le biais de rencontres interculturelles ».

« Il y a un groupe d'immigrants qui sont allés en camp de vacances au début juillet et nous avons eu de nombreuses retombées positives », ajoute la jeune travailleuse du CANA.

Fait important à noter, les deux groupes ne visent pas seulement les nouveaux arrivants fraîchement arrivés dans leurs quartiers respectifs, mais tous ceux de la ville de Montréal.

## Belles visites

Étant donné l'offre culturelle importante au Québec, le choix des activités ne manque pas pour l'équipe de La Maisonnée.

« J'ai encore en mémoire notre visite aux Festifolies en Armandie (dans le secteur Philipsburg de St-Armand, près de la frontière américaine). Un de nos participants avait participé au programme de lecture des cinq meilleurs poèmes québécois. Vous imaginez les applaudissements, quand notre natif de Téhéran a lu du Gaston Miron », relate M. Nicol, véritablement fier de ce bon coup.

D'autres « moments magiques », pour reprendre son expression, sont survenus à Chertsey, dans Lanaudière, lors d'une visite dans la maison d'un artiste alors que se donnait un concert privé.

## Sports en vedette

Quand on parle sports, le soccer vient bien sûr en tête de liste des immigrants quand ils commencent à fréquenter les parcs. Mais la connexion dans ce sport se fait trop souvent entre membres d'une même communauté.

« Nous devons viser autre chose, avertit M. Nicol, par exemple, le ballon-balai. On peut jouer sur un lac gelé, déneigé. On essaie de faire quelque chose de nouveau pour eux afin qu'ils se rapprochent des gens d'ici. »

La Maisonnée et le CANA insistent aussi sur une activité comme l'apprentissage du vélo. On développe des ateliers pour monter en vélo et participer au Tour de l'île, « ce qui permet d'amuser les enfants ».

Des sorties traditionnelles comme aller à la plage, fréquenter une cabane à sucre et partir à la cueillette des pommes à l'automne demeurent aussi des activités de groupe qui permettent le dialogue avec les francophones.

## Avenir-financement

Le travailleur de La Maisonnée estime qu'il n'y a pas seulement le travail à considérer quand on parle d'intégration des nouveaux arrivants.

« Des sommes d'argent sont injectées pour valoriser le travail. Il faut comprendre qu'il faut gagner sa vie. Mais il faut aussi plus de fonds pour financer les activités de loisirs, car ce sont des facteurs d'intégration importants », martèle M. Nichol, qui espère plus d'engagement de la part du gouvernement québécois à ce chapitre. JDV ■

**Référendums**  
*Suite de la page 23*

La situation a depuis lors été revue et corrigée pour que les citoyens de certaines rues puissent avoir voix au chapitre advenant d'éventuels référendums dans l'arrondissement.

Néanmoins, Mme Thuillier déplore que le débat sur le zonage n'ait pas eu lieu à la Ville-centre et qu'on ait décidé d'abolir les référendums.

**Améliorer le processus**

Le règlement qui sera présenté s'inspire du Rapport sur la participation citoyenne en matière d'aménagement et de développement du territoire, peut-

on lire dans un communiqué officiel du cabinet du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Ce rapport indique qu'en plus d'être transparentes, les actions de développement « doivent être entreprises dans un souci d'équité intra et intergénérationnelle ainsi que d'éthique et de solidarité sociales ».

Cela implique une consultation qui tient compte des besoins immédiats des résidents, mais aussi ceux des générations futures qui auront à vivre avec les impacts positifs et négatifs d'un projet d'aménagement urbain.

Le projet de construction des tours d'habitation sur l'ancien terrain du MTQ par le promoteur Musto avait fait l'objet de plusieurs consultations.

Néanmoins, certaines recommandations entérinées par les citoyens et les élus n'avaient finalement pas été prises en compte le jour du vote au conseil d'arrondissement, en mai 2015. Ce qui a d'ailleurs fait l'objet d'une plainte par des citoyens auprès de l'Ombudsman de la Ville-centre.

**Une justification ?**

De leur côté, pour justifier l'abolition des référendums, les municipalités évoquent l'augmentation des valeurs foncières que permet la réalisation de grands projets d'aménagement.

Or, selon Danielle Pilette, professeure d'urbanisme à l'Université du Québec à Montréal, il faut trouver un compromis entre les avantages économiques d'un projet d'aménagement et ses implications à long terme pour les populations riveraines.

« La rationalité économique évolue avec le temps. Par exemple, des formes d'habitation comme le bungalow étaient valorisées il y a trente ans, mais elles ne le sont plus forcément aujourd'hui. En revanche, un bâtiment demeure là durant plus de 100 ans avec ses impacts positifs et négatifs. Le bâtiment à une permanence que les raisons économiques n'ont pas. La valeur des bâtiments fluctue avec le temps, mais les impacts demeurent », explique-t-elle.

D'où l'importance d'améliorer les processus de consultation et de faire par-

ticiper davantage les citoyens dans un projet d'aménagement, estime pour sa part Lorraine Pagé, conseillère du Sault-au-Récollet qui a récemment joint les rangs de l'Équipe Coderre.

« Maintenant que la loi a décidé qu'il n'y aura plus de référendums, il faut maintenant faire un travail sérieux comme élus et se donner les moyens de faire des consultations intéressantes auxquelles les gens vont participer ». JDV■

**Catalogne**  
*Suite de la page 25*

décidaient de soumettre cette adhésion à un référendum populaire.

**Conclusion**

La constitution de 1977 fait de l'Espagne un État unitaire, mais elle crée aussi 17 régions autonomes qui peuvent négocier une dévolution de pouvoirs dans les domaines de compétence réservés aux régions et partagés entre elles et Madrid. La Catalogne a obtenu un tel transfert de pouvoirs en 2006 et 2010.

Comment dès lors expliquer ce référendum, compte tenu de tous les obstacles qui hypothèquent ce dernier? Il n'y a pas de réponse claire à cette question.

La renaissance du mouvement nationaliste catalan a coïncidé avec la crise économique de 2012, qui a obligé la Catalogne à financer une grande partie des régions pauvres de l'Espagne, à travers le système de péréquation, une situation qui a été exploitée par les élites nationalistes catalanes.

**D'autres raisons ont sans doute également joué**

Mais, quoi qu'il en soit, le gouvernement de la Catalogne est aujourd'hui confronté à une amplification du mouvement nationaliste, qui n'est pas nécessairement majoritaire au sein de la population. Il a décidé d'aller de l'avant, tout en sachant que ce référendum est rejeté par les autorités de Madrid et le Conseil de l'Europe et envisagé avec beaucoup de suspicion de la part de l'UE.

L'avenir nous dira si le pari de Puigdemont et du parlement de la Catalogne est un pari gagnant. JDV■

**Culture**  
*Suite de la page 27*

À ce propos, il souligne les « belles choses » qui se réalisent dans Ahuntsic-Cartierville et cite comme exemple les initiatives de l'OBNL Ahuntsic en fugue qui organise, entre autres activités, les midis-jazz, chaque jeudi durant la saison estivale, dans le quartier Chabanel.

Outre les quartiers culturels, le Plan culturel de l'arrondissement s'articule autour de trois autres principaux domaines : bibliothèques, maisons de la culture et art public.

Cependant, force est de constater que la question de la délimitation des attributions de l'arrondissement par rapport à celles de la Ville-centre demeure entière.

À ce propos, Laurent Legault indique que la comparaison entre la politique de développement culturel de la Ville de Montréal adoptée par le Conseil municipal, le 13 juin dernier, et le Plan d'action culturel de l'arrondissement fait ressortir beaucoup d'éléments communs.

Il cite notamment les objectifs de la diversité du public à rejoindre et des artistes à mettre à contribution, et celui de la décentralisation des lieux de diffusion. Aussi, il évoque le fait que les deux plans d'action accordent la même importance à l'innovation technologique. Il mentionne, à cet égard, les projets de la mise en place des bornes de libre service dans les bibliothèques.

**Quoi qu'il en soit...**

La rentrée politique prochaine et le contexte des élections municipales, confirmeront certainement que l'année 2017 est bel et bien « l'année des politiques culturelles », pour reprendre les termes de l'organisme Culture Montréal dans sa plateforme annonçant les grands débats à surveiller, notamment les débats autour de la nouvelle politique culturelle du Québec et de la nouvelle politique de développement culturel de la Ville de Montréal.

Bien entendu, on suivra avec beaucoup d'intérêt les opérations charme des prétendants aux mairies (Ville-centre et arrondissements) auprès des milieux des arts et de la culture. JDV■

**LOGEMENT 3 1/2 - 654\$/M**

Aux Habitations Hélène-Desportes, un OSBL pour gens de 60 ans et plus, autonomes et à revenus modestes. L'immeuble est localisé au 1330 rue Prieur Est. 514 389-7017

**Centre du Pneu**  
**Gounod**

**DENIS LEGAULT**

10220, boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H3L 2N5

Tél.: (514) 858-7638  
Télec.: (514) 858-0525



info@pneusgounod.com

LA SOCIÉTÉ DES AMIS DU  
journaldesvoisins.com...  
LISTE DES MEMBRES AU 23 AOÛT 2017

ILS SONT MEMBRES ; I'ÊTES-VOUS ?

POUR EUX, L'INFORMATION LOCALE  
EST PLUS IMPORTANTE QUE JAMAIS !

MEMBRES BIENFAITEURS

ACHOUR, Azzedine - ARCHAMBAULT, Jean - ASSOCIÉS BÉNÉVOLES QUALIFIÉS AU SERVICE DES JEUNES - BÉCOTTE, Antoine - BRUNEAU, Sylvain - CONCERTATION FEMMES - DESROCHERS, Sylvie-Louise - DE VINCENZO, Mina - DUPONT-MORIN, Aline - DUPONT, Christiane - DUPONT, Marc-André - GAUTHIER, Jean - GOULET, Nathalie - HAREL, Josée - HOULE, Antoinette - JOKISH, Louise - LAPIERRE, Monique - LEBLANC, Andrée - LONG, Douglas - MARTINEAU, Alain - PRÉFONTAINE, Marie - RACHIELE, Michelle - RACHIELE, Philippe - Solidarité Ahuntsic - THUILLIER, Émilie - THOMAS, Jean-Marie - TURMEL, Andrée - VINET, Daniel

MEMBRES OR

CARREFOUR D'AIDE AUX NOUVEAUX ARRIVANTS - DESROCHERS, Pierre - GAUTHIER, Yves - LECOURS, Georges - MERCIER, Gilles - PAQUETTE, Isabelle

MEMBRES ARGENT

BISSONNETTE, Éline - CARRÈRE, Marie-France - CLOUTIER, Françoise - DROUIN, Jacques - DUBOIS, Judith - LAMBERT, Gérard - LAVALLÉE, Alain - LINTEAU, Paul-André - MELOCHE-HOLUBOWSKI, Mélanie - MERCIER, Clément - NADEAU, Guy - PAGÉ, Lorraine - PHANEUF, Lise - PIERROT, Anne-Marie - SAVOIE, Anne - TREMBLAY, Catherine - WAY, Michel

MEMBRES BRONZE

ANDRÉ, Alain - BEAULIEU, Marie - BRIEN, Jocelyne - BROUILLETTE, Jacques - BROUILLETTE, Michelle - CARRIER, Pierrette - CYR, Daniel - FROHN, Winnie - GAUVIN, Claude - GRAVEL, André - JACOB, Hélène - LAMARCHE, Pierre - LAURIN, Robert - LEFEBVRE, Madeleine - LÉVESQUE, Michèle - MAILLOUX, LISE - MONDOR, Gaétan - PAQUETTE, Pierre - PICHÉ, Francine - PLOURDE, Denise - POITRAS, Jean - POULIN, Gilles - PRINCE, Françoise - PULINCKX, Jean-Luc - QUENNEVILLE, Lise - SIROIS, France - ST-MARSEILLE, Michel - TRÉPANIER, Andrée - VANTHUYNE, Marie Paule - VIAUD, Renée - VIENS, Andrée - WATTIEZ, Suzanne

MEMBRES ORDINAIRE

BARTHE, François - BERNARD, Louise - BOND, Stéphane - BOURDON, Nicolas - BROCHU, Guylaine - CARIGNAN, Pauline - CARON, Raymond - CHABOT, Lucie - CHARBONNEAU, Micheline - DE SANTIS, Jeanne - DESBIENS, Christian - DESJARDINS, Michel - DIDIER, Nathalie - DION, Pauline - DUHAMEL, Judith - DUMAS-DELORME, Réjane - DUMONT, Marie - FAFARD, Diane - FOUQUEREAU, Monique - GERVAIS, Antoni - GUILMETTE, Pierre - HENRI, Maryse - JANELLE, Nicole - LACASSE, Vincent - LACHAPPELLE, Pierre E. - LACOSTE, Hélène - LAFERRIÈRE, Marie-Josée - LAGACÉ, Roger - LALIBERTÉ, Jacques - LALONDE, Carole - LAPOINTE, Pascal - La Parentrie du nord de Mtl - LECLAIR, Geneviève - LEMAY, Gilles - LÉONARD, Yves - LUSSIER, Marie-Christine - MAJOR, André - MAJOR, Ginette - MACDONALD, Robert - MEROLA, Caroline - MEUNIER, Jacques - MONGEON, Danielle - NICULICIOIU, Anca - PELCHAT, Valérie - RIGOT, Michelle - SANDU BALAN, Odete - STE-MARIE, Annette - THERRIEN, Monique - THIBODEAU, Diane

ACTUALITÉS

Pour éviter inondations et débordements d'eaux usées

CONSTRUCTION D'UN BASSIN DE RÉTENTION DES EAUX DANS CARTIERVILLE

C'est la firme EBC inc. qui vient de se voir octroyer un contrat de près de 40 M\$ pour la phase 1 du bassin de rétention Lavigne, que journaldesvoisins.com avait annoncé en primeur dans ses Actualités Web, en novembre dernier.

Cette première phase consiste à construire des conduites en tunnel et des structures d'accès aux arrondissements d'Ahuntsic-Cartierville et de Saint-Laurent.

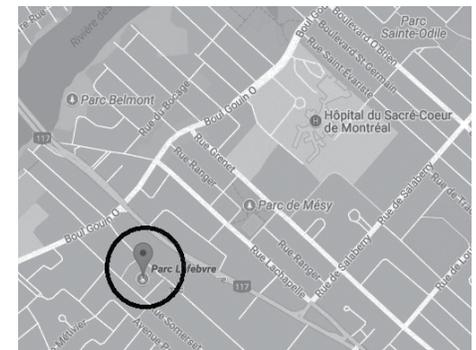
Le futur bassin Lavigne vise à réduire les débordements des eaux usées vers les milieux naturels et à accroître la performance du réseau d'égouts lorsque les pluies sont abondantes.

Selon le bureau de la mairie, le bassin de rétention Lavigne diminuera la vulnérabilité du secteur aux risques de refoulement et d'inondations. Le secteur a malheureusement connu un épisode d'inondations abondantes au printemps dernier avec les crues de la rivière des Prairies à proximité.

Coûts-subsventions, explications

Le comité exécutif de la Ville de Montréal a recommandé récemment d'accorder le contrat à EBC inc. pour la somme de 39 910 131,88\$, taxes et frais inclus. Ce montant servira à régler la première phase des travaux.

En novembre dernier, avant que la Ville



Le bassin Lavigne sera construit sous le parc Lefebvre dans Cartierville (Photo : Google maps)

ne lance son appel d'offres, journaldesvoisins.com avait pourtant été informé que le coût de la construction du bassin de rétention Lavigne était estimé à 28,5 M \$.

Toutefois, selon le communiqué reçu de la Ville de Montréal mercredi, cette dépense est admissible à une subvention du programme Chantiers Canada - Volet Grands Projets, subvention estimée à 24 295 513,35 \$.

Trois ans plus tard: plus cher

En outre, Dans le plan triennal d'immobilisations (PTI) 2015-2017 du Service de l'eau de la Ville de Montréal, présenté en novembre 2014, le coût total des travaux prévus pour la construction du bassin de rétention Lavigne était de l'ordre de 35 M \$. JDV■

PRÉNOM ET NOM: \_\_\_\_\_  
 COURRIEL: \_\_\_\_\_  
 ADRESSE POSTALE: \_\_\_\_\_

Catégories de membres: Membre (10\$)  Membre Bronze (20\$)   
 Membre Argent (30\$)  Membre Or (40\$)  Membre Bienfaiteur (50\$ et plus)  (Cochez la catégorie choisie)

Faites votre chèque payable à: journaldesvoisins.com  
 Découpez et postez à: Journaldesvoisins.com  
 10780, rue Laverdure  
 Montréal (Québec) H3L 2L9

Journaldesvoisins.com  
 SOCIÉTÉ DES AMIS  
 DE LA  
 DEVENEZ MEMBRE

## ACTUALITÉS

### Du nouveau à la STM

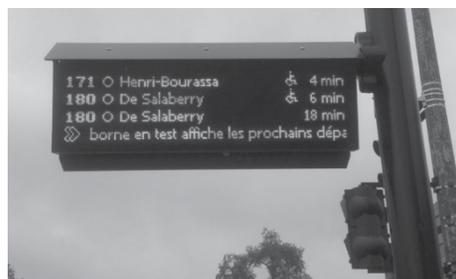
## INSTALLATION DE BORNES D'INFORMATION

La Société de transport de Montréal (STM) procède actuellement à la fin de l'installation de ses nouvelles bornes d'information clientèle (BIC), qui permettent aux usagers du transport en commun de connaître en temps réel les temps de passage des prochains autobus, mais aussi les retards prévus.

Sur les 90 bornes installées sur l'ensemble de l'île de Montréal, 82 sont présentement actives, indique Amélie Régis, conseillère corporative aux affaires publiques de la STM. Les huit bornes restantes devraient être fonctionnelles au cours des prochaines semaines ou des prochains mois, tout au plus, selon la conseillère.

« Certaines bornes sont situées à des endroits où il y a des travaux de voirie ou d'édicule à finaliser, comme à l'édicule nord de la station Crémazie, où la borne n'a pas encore été installée pour permettre la réalisation des travaux », fait valoir Mme Régis.

En février dernier, la STM s'engageait effectivement à compléter la mise en marche des 90 BIC avant la fin de 2017. Déjà, en 2016, selon ce que rapportait



Borne test de la stm sur le boul. Henri-Bourassa (Photo : P. Rachiele)

TVA, les 90 bornes intelligentes étaient installées, mais seulement 11 étaient actives.

Ces dernières sont situées à 26 arrêts d'autobus stratégiques et achalandés ainsi que dans 64 édicules de métro, bien qu'elles ne soient pas toutes fonctionnelles pour le moment.

#### Dans Ahuntsic-Cartierville

Cela dit, dans Ahuntsic-Cartierville, les bornes érigées aux stations Henri-Bourassa et Sauvé sont bel et bien activées.

Des bornes d'information clientèle sont également en fonction à un certain nombre d'arrêts d'autobus dans l'arrondissement : à l'angle du boulevard Henri-Bourassa et de la rue Saint-Denis, du boulevard Henri-Bourassa et de l'avenue de Bois-de-Boulogne, de même qu'au coin des rues Deserres et Grenet.

#### La clientèle semble apprécier

Selon Mme Régis, il ne fait pas de doute que la clientèle de la STM apprécie ce nouveau service.

« Les enjeux les plus souvent rapportés par la clientèle sont liés aux retards et aux

passages manquants », avoue la conseillère aux affaires publiques.

Ainsi, les bornes d'information clientèle « affichent le temps planifié et réel des passages des bus », au lieu de simplement indiquer les points de passage théoriques. Les retards dus aux moult détours et à la congestion routière, qui ne sont pas chose rare à Montréal, sont ainsi communiqués aux usagers du transport en commun.

Mòrag Bélisle, étudiante à l'UQAM, qui emprunte la ligne 45 Papineau matins et soirs en passant par la station Fabre, considère que les bornes d'information

Suite en page 36

#### Contrôle animalier Un dossier devenu politique Suite de la page 21

Or, vérifications faites par journaldesvoisins.com, le contrat accordé par l'arrondissement à la SPCA, en septembre 2015, était de 302 706 \$ (263 280 \$ plus taxes) pour 24 mois, soit 12 612 \$ par mois, selon les chiffres du sommaire décisionnel de la réunion du conseil d'arrondissement qui a adopté cette résolution.

Deux ans plus tard, soit à la réunion de juin dernier, le contrat accordé au Berger Blanc est de 419 000 \$ (taxes incluses) pour 27 mois, ce qui équivaut à 15 555 \$ par mois.

La thèse du contrat de « 27 mois » ne tient donc pas pour justifier l'augmentation puisque la base de comparaison est mensuelle. Il y a bien 23 % d'augmentation par rapport au précédent contrat.

#### Sans garantie

Selon le directeur général de l'Institut pour la gouvernance d'organisations privées et publiques (GOPP), Michel

Nadeau, la différence de coûts n'est pas excessive, puisque le Berger Blanc est un organisme privé, d'une part, et que le nouveau contrat proposé a été fait deux ans plus tard.

Toutefois, le spécialiste en gouvernance s'interroge sur la fiabilité de l'entreprise, étant donné qu'en 2011, le Berger Blanc avait été pris en flagrant délit de maltraitance d'animaux, lors de l'euthanasie, notamment. C'est l'émission Enquête de Radio-Canada et sa journaliste Josée Dupuis, ainsi qu'une équipe de collaborateurs, dont l'un avait travaillé pendant six semaines au Berger Blanc, qui ont fait la lumière sur ces pratiques. Intitulée « Mauvais berger », l'émission a fait beaucoup réagir à l'époque.

« Est-ce que Montréal a demandé des garanties au Berger Blanc avant de leur octroyer le contrat, des garanties à l'effet que leurs services sont maintenant exempts des pratiques de cruauté animale qui avaient été rapportés dans l'émission Enquête? Est-ce que ça a vraiment changé? », demande M. Nadeau, dg de l'IGOPP.



Mango, un des nombreux chats de l'arrondissement (Photo : Courtoisie)

À la suite du reportage, le ministre de l'Agriculture du Québec était intervenu pour imposer des mesures correctives au Berger Blanc. Par ailleurs, quelques arrondissements avaient pris la décision de résilier leur contrat avec le Berger Blanc.

#### Centre animalier de Montréal?

Il est question de créer un centre animalier public relevant directement de la Ville, qui verrait le jour dans deux ans,

sur le boulevard Pie-IX, non loin de notre arrondissement. Une facture qui devrait dépasser les 23 millions de dollars, mais certains pensent que le projet serait beaucoup plus coûteux.

La ville de Longueuil possède un tel centre de services animaliers qui semble bien fonctionner et être de qualité.

Déjà, en 2015, l'arrondissement prévoyait ce changement et avait également prévu une clause de renouvellement d'un an avec la SPCA avec une augmentation limitée.

Ce futur centre aurait le mandat de recueillir et d'abriter les animaux errants, à rechercher les propriétaires, à prodiguer les soins vétérinaires, à réaliser des activités de sensibilisation et à prendre part à l'application de la réglementation. Il permettrait d'accueillir 14 000 chiens et chats ainsi que d'autres espèces animales.

journaldesvoisins.com a vainement tenté d'en savoir plus auprès de la Ville-centre. JDV ■

Gabriel  
BERNIER



## NOS AÎNÉS ACTIFS

## Micheline Legault

## FEMME DE CŒUR ET DE TÊTE

**Brillante, énergique et altruiste, Micheline Legault est l'une de ces perles rares qui, à travers ses gestes et ses actions, fait resplendir l'humain sous son meilleur jour.**

C'est dans la belle Métropole que Micheline Legault vient au monde, le 10 mars 1935. À vingt ans, elle entreprend des études de médecine au cours desquelles elle rencontre l'homme de sa vie.

En 1960, les deux médecins s'installent à Bordeaux-Cartierville et ouvrent leur bureau au coin des rues Viel et Bois-de-Boulogne.

Quelques années plus tard, la jeune maman abandonne sa carrière pour s'occuper de ses cinq enfants, et travaille à temps partiel à l'hôpital Saint-Joseph de la Providence. « J'enseignais les bases de la médecine aux infirmières ainsi qu'aux secrétaires. J'adorais cela! », raconte-t-elle.

**Fibre administrative**

Entreprenante, Micheline s'engage bénévolement dans son quartier et œuvre dès 1989 comme dirigeante à la Caisse Saint-Joseph-de-Bordeaux. « À l'époque, il y avait très peu de femmes dans ce milieu! On est venus me solliciter! », dit-elle en souriant.

En 1998, elle devient présidente du conseil d'administration de la Caisse Desjardins de Bois-Franc et de celle de Bordeaux-Cartierville, aujourd'hui fusionnées.

Micheline forme les futurs dirigeants et siège à tous les comités. « Il y a les réunions mensuelles, les assemblées, les congrès et les événements corporatifs. Comme je représente la Caisse, je rencontre beaucoup de gens, notamment des jeunes! », souligne-t-elle, enthousiaste.

Par ailleurs, Micheline a travaillé bénévolement au conseil d'administration du Cégep Bois-de-Boulogne, au Centre d'action bénévole de Bordeaux-Cartierville et au CLSC de l'hôpital Saint-Joseph de la Providence.

Cette ancienne marguillière a également dirigé la campagne de son mari, Gérard Legault, qui a été conseiller municipal de Bordeaux-Cartierville durant onze ans.



*« Il ne faut pas se confiner à son petit monde. Savoir qu'on est encore utile, ça fait du bien. »*

**Toujours active**

Veuve à 67 ans, Micheline trouve la force de transcender sa peine et continue de veiller sur tout un chacun. Aînée d'une famille de quatre enfants, elle réunit ses frères aux trimestres, et profite de l'occasion pour découvrir de nouveaux restaurants... « J'aime cuisiner et organiser les fêtes de fin d'année, entourée d'une vingtaine de personnes! », lance-t-elle gaiement.

L'été, l'octogénaire transforme en délicieuses gourmandises les fruits de son jardin. « Je fais de la gelée de raisins avec les fruits de la vigne, du pudding et de la confiture avec la rhubarbe, et je profite des framboisiers! ».

Redoutable joueuse de tennis et de golf, Micheline a dû arrêter temporairement,

à la suite d'une chute. Si elle se prive de son heure de promenade quotidienne, elle fait néanmoins toutes ses courses à pied.

**L'art, l'esprit et les amis**

Lectrice passionnée, Micheline vient de terminer les vingt volumes des Rougon-Macquart de Zola. « Lorsque j'étais étudiante, en 1950, cet auteur était à l'index! Récemment, j'ai découvert le site de la Bibliothèque québécoise sur ma tablette. Un trésor! J'aime aussi lire *La Presse* en ligne et faire mes mots croisés en essayant de battre le record de vitesse de mon fils! »

Voyageuse à ses heures, Micheline a parcouru l'Europe et parle couramment l'italien et l'espagnol. Prochainement, elle souhaite visiter Hawaï.

Entre-temps, elle va au théâtre, au concert, aux Grands Explorateurs et au Musée des Beaux-Arts.

« J'ai toujours aimé apprendre. Je continue de le faire à travers mes lectures administratives, à travers les gens et mes six petits-enfants... Il ne faut pas se confiner à son petit monde. Savoir qu'on est encore utile, ça fait du bien », murmure-t-elle.

Sandrine  
DUSSART



Le dimanche, après la messe, Micheline déjeune avec ses amis. Proche de ses voisines, elle en conclut: « Ici, on a une vraie vie de quartier. On ne peut pas déprimer! »

**Gratitude**

À 82 ans, Micheline est rayonnante. « J'ai eu la chance d'étudier à une époque où ce n'était pas donné à toutes les femmes. Ce bagage m'a servi durant toute la vie! Au fil des années, on passe par bien des inquiétudes: la maladie, le deuil, l'avenir de ses enfants... Lorsque les épreuves arrivent, on se découvre une force extraordinaire. J'ai été privilégiée, et je ne m'attarde pas aux regrets. »

Modeste, Micheline affirme que sa principale qualité est la rigueur. Elle oublie son grand cœur. Chez elle, la bonté est un état d'être.

La docteure a peut-être sacrifié sa profession pour s'occuper des siens, mais la vocation est restée en elle. Alors qu'elle passe sa vie à donner, l'âme désintéressée ne voit que l'abondance de ce qu'elle a reçu. Et elle baigne, heureuse, dans la Fontaine de Jouvence. JDV■

DEVENEZ MEMBRE

DE LA  
SOCIÉTÉ DES AMIS

du journaldesvoisins.com

POUR MOINS DE 3 CENTS PAR JOUR !

Faites-le directement en ligne...

Allez au

www.journaldesvoisins.com

Cliquez sur:

« Devenez membre »

Ou remplissez le coupon en page 31.



Dès le 23 septembre, le club reprend toutes ses activités annuelles à la piscine Sophie-Barat!

- Cours Croix-Rouge
- Club de natation
- Nage synchronisée
- Sauvetage sportif
- Cours de sauvetage

Profitez-en avec nous!

Inscriptions en ligne au [www.clubcapn.com](http://www.clubcapn.com) (via Amilia) et sur place pour les nouveaux clients le 7 et 8 septembre de 18h à 21h



**Club Aquatique les Piranhas du Nord**  
Piscine Sophie-Barat  
10851 Ave. St-Charles  
Montréal, Québec  
[www.clubcapn.com](http://www.clubcapn.com)  
(514) 385-1525

## JUDO - AIKIBUDO - KOBUDO

10142, boulevard Saint Laurent Montréal (coin Sauriol)



**COURS**  
DU JOUR ET DU SOIR



**JUDO:**

enfants à partir de 6 ans et adultes

**AIKIBUDO ET LE KOBUDO :**

14 ans et plus

**Inscriptions dès maintenant**

**(514) 387-6978**

[www.judohakudokan.com](http://www.judohakudokan.com)  
[www.clubbudomontreal.com](http://www.clubbudomontreal.com)

Grande sélection de plus de 350 bières !

**2X PLUS GRAND ! FRAICHEMENT RÉNOVÉ !**

**LA  
CONSIGNE**



*Beer Chope*

**168 rue Fleury Ouest, 514-439-2332**

## ACTUALITÉS

# Élections du 5 novembre prochain

## ÉMILIE THUILLIER, CANDIDATE À LA MAIRIE

Alain  
MARTINEAU



**Il y aura une course intéressante à la mairie d'Ahuntsic-Cartierville aux élections municipales du 5 novembre prochain : Émilie Thuillier, conseillère de ville du district d'Ahuntsic, pour Projet Montréal, et Harout Chitilian, conseiller de ville du district Bordeaux-Cartierville, pour Équipe Denis Coderre, s'affronteront, le maire en titre, Pierre Gagnier, ayant décidé de se retirer de la politique.**

En juin dernier, la conseillère d'Ahuntsic, Émilie Thuillier, annonçait qu'elle allait être candidate à la mairie de l'arrondissement pour Projet Montréal.

Plusieurs observateurs avaient noté que celle qui milite dans Projet Montréal depuis les débuts du parti s'implique beaucoup dans des dossiers à la grandeur de l'arrondissement, et même plus.

«Après huit ans comme conseillère, a dit Mme Thuillier, j'ai plus que jamais envie de continuer à travailler pour Ahuntsic-Cartierville, cette fois à titre de mairesse. Les gens ont de grandes attentes et ont envie de réaliser de nombreux projets», a-t-elle dit, en entrevue avec *journaldesvoisins.com*.

«Je veux donner un nouveau souffle à l'arrondissement. Au cours des derniers mois, plusieurs personnes m'ont fortement encouragée à me présenter à la mairie», a-t-elle également confié.

Mme Thuillier, mère de deux enfants, est conseillère de ville du district d'Ahuntsic depuis 2009.

Elle est aussi présidente de la Commission sur l'examen des contrats à l'hôtel de ville.



*« Je ne me présente pas contre quelqu'un, mais pour l'arrondissement, et je veux aller à la mairie pour faire avancer les choses. »*

Pour son parti, en 2015, elle avait occupé la fonction de leader de l'Opposition officielle à l'hôtel de ville. Dans le passé, elle avait déjà siégé au comité exécutif de la ville après le départ de Gérald Tremblay.

À l'heure actuelle, elle est la porte-parole de l'Opposition officielle concernant Aéroports de Montréal (elle a souvent dénoncé le bruit des avions) et le 375<sup>e</sup> anniversaire de Montréal. JDV ■

### Resto DIX11

Crème glacée avec cornet maison

**4.50 \$**

**Spécial d'ouverture jusqu'au 31 octobre**

**Spécialités**

- Gaufres
- Crème glacée
- Sandwich vietnamien
- Crêpes
- Bubble Tea

**HEURES D'OUVERTURE**  
**10h30 à 21h**

261, Boulevard Henri-Bourassa O.  
en face du parc Saint-André Apôtre

www.lestricoteuses.ca

Boutique et école  
Les Tricoteuses du quartier  
1583, rue Fleury Est, Montréal  
514-796-6972

- Vaste choix de laines
- Service à la clientèle personnalisé
- Carte fidélité donnant des rabais de 15 % sur les laines et les accessoires
- Cours de niveaux débutant, intermédiaire et avancé
- Café tricot gratuit le premier dimanche de chaque mois

Cours et ateliers le jour, le soir ou le samedi



**Diane Ferron**  
vous invite chez  
**Coiffure Tak Tik**  
860, rue Fleury Est  
**514 519-5479**  
**514 388-9820**  
(demandez Diane)

**izé**  
massothérapeutes

514.603.2359  
Sur rendez-vous

235 A, Fleury Ouest  
Montréal, H3L 1T8

izemasso.com

# LES SAISONS culturelles



www.espacetrad.org

514-273-0880



/Espacetrad  
/Grande Rencontre

**LA GRANDE RENCONTRE** 25<sup>e</sup> ÉDITION *Le Sommet du Trad*

**DU 14 AU 17 SEPTEMBRE 2017**

4 GRANDS CONCERTS	3 SOIRÉES DE SESSIONS TRAD
3 CABARETS SYMPATHIQUES	2 VEILLÉES DE DANSE TRADITIONNELLE
5 ANIMATIONS PUBLIQUES GRATUITES	6 ATELIERS ET CLASSES DE MAÎTRES

**+** Voir le **programme officiel** inséré dans la revue **Folklore** ou sur notre site internet.

## LES SAMEDIS DE DANSER, SUR LE PLATEAU! GRATUIT

Rendez-vous sur la rue piétonne Prince-Arthur (coin Colonial), entre 17h et 19h

- ➔ **2 SEPTEMBRE** : Avec Réal Gagné au câll et le groupe l'Homme à 2 femmes : Peter Senn à la guitare, Isabelle Cloutier à l'accordéon et Sylvie Ladouceur au violon.
- ➔ **9 SEPTEMBRE** : Avec Nicole Normand-Divay au câll, Laurence Beaudry au violon, Carmen Guérard à l'accordéon, Peter Senn à la guitare et quelques danseurs du groupe Les Danseux.
- ➔ **16 SEPTEMBRE** : Avec Pierre Chartrand au câll, Alexis Chartrand au violon et Nicolas Babineau à la guitare.

## LES PARCOURS CULTURELS DU PATRIMOINE VIVANT

vive 375

### ➔ DIMANCHE 3 SEPTEMBRE

**Parcours Sault-au Récollet 15h et 17h**  
DÉPART : parvis de l'Église de la Visitation  
**Veillée de danse trad 18h**  
Pavillon Basile Routhier  
10905, rue Basile Routhier  
En partenariat avec

### ➔ DIMANCHE 10 SEPTEMBRE

**Parcours Île-de-la-Visitation 15h**  
DÉPART : chalet d'accueil, 2425, boulevard Gouin, Est  
**Parcours Ahuntsic 17h**  
DÉPART : maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300, rue Lajeunesse  
**Veillée de danse Trad 18h**  
Pavillon du parc Ahuntsic, 10555, rue Lajeunesse

### ➔ DIMANCHE 31 DÉCEMBRE la Veillée Québec-Monde 21h

## Veillées du Plateau

➔ 21 OCTOBRE	➔ 20 JANVIER
➔ 18 NOVEMBRE	➔ 17 FÉVRIER
➔ 16 DÉCEMBRE	➔ 17 MARS
➔ 6 JANVIER	➔ 21 AVRIL

Au 2275, boul. St-Joseph Est, Montréal, dès 19h30  
Initiation à la danse en début de soirée avec Les Danseux

**ÉCOLE DES ARTS DE LA VEILLÉE**

violin accordéon  
gigue chanson  
danse guitare : Câll  
valse harmonica  
Banjo/ Mandoline

3 sessions par année • Session Automne 2017 : début le 25 septembre  
À la Maison de la Culture Ahuntsic • 10300, rue Lajeunesse #2.116,  
Montréal, H3L 2E5 Métro Henri-Bourassa

## CAUSERIES D'ESPACE TRAD GRATUIT

- ➔ **MERCREDI 27 SEPTEMBRE** : Nous les québécois Gaëls, présence et influences irlandaises et écossaises ■ Avec Isabelle Hotte, spécialisée dans les cultures écossaises, irlandaises et québécoises.
- ➔ **MERCREDI 25 OCTOBRE** : Les Veillées du Bon Vieux Temps ■ Avec Daniel Guilbert, anthropologue et collectionneur d'enregistrements.
- ➔ **MERCREDI 22 NOVEMBRE** : L'expérience du collectif de folklore urbain Zogma ■ Avec Mario Boucher, ethnologue et chorégraphe.

Au Café de DA, 545, rue Fleury Est, Montréal, H3L 1G6, de 19h00 à 20h30.

## DANSE-NEIGE

➔ DU 2 AU 4 MARS 2018

Stage de formation en danse et musique traditionnelle  
au Centre d'Arts Orford  
3165, chemin du Parc Orford  
(Québec) J1X 7A2

FESTIVAL DE FILMS **BOBINES ET BOTTINES** PRINTEMPS 2017

Québec

Canada

Montréal

vive 375

CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

## Bornes - Suite de la page 32

clientèle s'inscrivent dans un désir de modernisation du service de transport en commun dans la métropole.

« Pour ceux qui n'ont pas l'application de la STM pour prévoir efficacement leurs déplacements, ces bornes intelligentes deviennent une formidable solution de rechange, car elles permettent aux usagers d'être au fait des retards prévus », estime l'étudiante.

### En mode test

En ce moment, les bornes conçues par la STM sont en mode test « afin de vérifier l'exactitude de l'information, la performance du système de transmission des données et de sonder les clients », soutient Amélie Régis.

Les essais préliminaires, qui ont eu lieu du 17 au 26 juin 2015 à l'intersection des boulevards Henri-Bourassa et Lacordaire, ont été assez concluants pour convaincre la STM d'aller de l'avant avec l'actuel projet pilote.

D'ailleurs, la STM invite ses usagers à faire part de leurs commentaires via SMS (514 786-4636) en tout temps.

### Le projet iBus, une perspective globale

Les bornes d'information clientèle ont été installées dans le cadre du projet iBUS, qui s'inscrit dans une volonté de moderniser le service de transport en commun.

En complément des bornes s'ajouteront site Internet, site mobile ainsi que des applications pour téléphone intelligent, ajoute Amélie Régis.

« iBus permet au client de connaître en temps réel l'heure exacte de passage de son prochain bus, ce qui lui permet de mieux planifier son trajet et de prendre la meilleure décision pour son déplacement », conclut Mme Régis. JDV ■

**Besoin de camelots**  
avec expérience  
pour distribution porte-à-porte  
450 417-3323 - Bon salaire \$\$

## VIE DE QUARTIER

Alizée  
CALZA



### Parents bénévoles demandés!

## UN TROTTIBUS POUR L'ÉCOLE ST-BENOÎT

Un groupe de parents de l'école Saint-Benoît a décidé de mettre sur pied un Trottibus pour accompagner en toute sécurité les nombreux écoliers qui seront déménagés cette année à l'école du 11015 rue Tolhurst, entre Henri-Bourassa et Gouin. Le Trottibus est un groupe de marcheurs. Le projet répond parfaitement aux attentes des parents inquiets, mais pour le moment, le Trottibus manque cruellement de bénévoles.

Les parents des 180 à 200 élèves, déplacés de leur école habituelle en raison de l'agrandissement prévu à Saint-Benoît cette année, s'inquiètent du fait que leurs enfants soient envoyés dans une école de la rue Tolhurst, pour toute leur année scolaire.

Pour se rendre à cet établissement de la rue Tolhurst, soit à environ 1,5 kilomètre de leur école habituelle, dès la rentrée les enfants du deuxième et troisième cycle devront traverser, entre autres, le boulevard Henri-Bourassa, une nouvelle qui inquiète certains.

*Estelle Huard, l'une des instigatrices du projet, assure que le manque de réactivité des parents concernés est seulement dû aux vacances d'été et que d'autres participants se manifesteront dès la rentrée scolaire.*



### Où sont les bénévoles?

Comme solution à ce problème, un groupe de parents d'élèves a décidé de créer un autobus pédestre, le Trottibus. Sauf que, pour le moment, seuls trois adultes se sont inscrits comme bénévoles pour accompagner les enfants, alors qu'il en faudrait une quarantaine.

Le lancement du Trottibus a donc été ajourné au 11 septembre le temps de trouver assez de responsables pour encadrer les deux trajets étudiés à l'avance pour conduire les enfants à bon port.

Suite p. 39



## Bonne rentrée !



Bureau de circonscription  
1600, boul. Henri-Bourassa Ouest  
Bureau 540  
Montréal (Québec) H3M 3E2  
Tél.: 514 337-4278  
Télé.: 514 337-0987  
Courriel  
acadie@mri.gouv.qc.ca

**Christine St-Pierre**

Ministre des Relations Internationales et de la Francophonie  
Ministre responsable de la région des Laurentides  
Députée d'Acadie



### Le déplacement scolaire de vos enfants

Un enfant qui apprend à adopter un comportement sécuritaire lors de ses déplacements a tendance à agir plus rapidement et efficacement face à des situations à risque.

En prévision du retour à l'école, trouvez le trajet le plus sûr et faites-le à pied avec votre enfant. Incitez-le à faire le trajet avec des amis de l'école. Instaurez un climat de solidarité.

Indiquez-lui les points de repère où il pourrait obtenir de l'aide. Pour connaître toutes les recommandations sur le déplacement scolaire : autobus, marche, vélo, visitez notre site internet [www.tandemahuntsiccartierville.com](http://www.tandemahuntsiccartierville.com) ou communiquez avec un membre de l'équipe Tandem Ahuntsic-Cartierville par courriel à [info@tandemahuntsiccartierville.com](mailto:info@tandemahuntsiccartierville.com)

Bon retour à l'école en toute sécurité

# PORTO POULET

## GRILLADES PORTUGAISES

(514) 507-1217

AU CHARBON DE BOIS

OFFRE  
LIVRAISON

NOUVEAU :  
Nouvelle terrasse  
Nouveau permis d'alcool  
Nouveautés au menu

Le vrai poulet portugais  
Repas faits maison

345, Boulevard Henri Bourassa Ouest  
Montréal Qc H3L 1N9

Mardi au Vendredi : 11h à 22h  
Samedi / Dimanche : 11h 30 à 22h

## L'AVENIR DU SITE LOUVAIN SE DÉCIDE MAINTENANT



Depuis 2008, des groupes de citoyens d'Ahuntsic ont proposé des visions de redéveloppement pour le site Louvain. Il est maintenant temps de passer à l'action. Solidarité Ahuntsic remet l'avenir du site au cœur des préoccupations et se propose de prendre en charge son développement en collaboration avec la collectivité.

Nous vous convions à une

### **ASSEMBLÉE CITOYENNE**

Mercredi le 6 septembre 2017 – 18h30

Église St-Isaac-jogues

1331 rue Chabanel Est.

**Venez en grand nombre soutenir cette initiative.**



## CAPSULE ORNITHOLOGIQUE

Jean  
POITRAS



# La Sterne pierregarin

## CETTE HIRONDELLE DE MER

Aussi appelée hironnelle de mer à cause de sa queue fourchue, ses ailes pointues et son allure en vol, c'est un oiseau que l'on aperçoit le long des rives et des plages. Son vol gracieux et acrobatique fait en sorte que c'est un plaisir à l'observer.

La Sterne pierregarin nous montre un dessus-de-tête noire, des joues, une gorge et un ventre blancs ou gris pâle, et un dos gris avec le bout des ailes plus foncé. Des pattes rouges et un bec effilé rouge avec l'extrémité noire contrastent avec l'ensemble. Les juvéniles ont le bec tout noir et un peu de blanc sur le front. La coloration adulte du plumage prend deux ans à se développer.



Une Sterne pierregarin (Common Tern) (Sterna Hirundo) (Photo : Jean Poitras)

Comme les autres membres de sa famille, la Sterne pierregarin niche directement sur le sol bien dégagé d'îles ou îlots rocaillieux ou sablonneux. Le nid, simple dépression creusée dans le sol est garni de brindilles entremêlées de petits cailloux; on y trouve généralement deux ou trois œufs gris tachetés de noir.

### Sus à l'ennemi!

Les Sternes pierregarin nichent en colonies plus ou moins nombreuses selon le site et en défendent farouchement les abords contre tout intrus avec force de vols en piqué et vociférations. Je me suis fait éconduire de cette façon en voulant observer d'un peu trop près une colonie sur la Côte-Nord.

Leur cri, incessant, est un « kîi-arrrr » aigu parfois mêlé de « kîk-kîk-kîk ».

### Un ballet au menu...

Les petits poissons composent l'essentiel de leur menu. Elles survolent les plans d'eau pour détecter une proie près de la surface et plongent en piqué pour s'en saisir.

Comme les petits poissons se déplacent fréquemment en bancs, il est aussi fréquent de voir plusieurs dizaines de sternes virevolter autour et s'y livrer à leur ballet acrobatique de pêche.

L'aire de nidification s'étend de Terre-Neuve jusqu'à la limite est des Rocheuses, au sud d'une ligne suivant grosso modo le 52<sup>e</sup> parallèle au Canada et cer-

tains états du nord des États-Unis pour ce qui est de la limite sud. Plusieurs colonies se retrouvent autour de l'île de Montréal, notamment une dans une île des rapides de Lachine.

Grande voyageuse comme la plupart des sternes, cette espèce va passer l'hiver en Amérique du Sud, certaines se rendant même jusqu'au détroit de Magellan, d'où elle nous revient vers la mi-avril.

Le meilleur endroit pour en observer dans l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville demeure évidemment le long de la rivière des Prairies.



Lors d'un sondage réalisé en juin dernier, une soixantaine de personnes s'étaient dites intéressées par le projet et Madame Huard pense qu'ils seront facilement joignables dès la semaine prochaine.

Outre les parents, les citoyens aussi peuvent être mis à contribution. C'est ce qu'a déclaré Mme Huard au jdv. «Les citoyens sont aussi invités à devenir bénévoles. Ils peuvent nous contacter à l'adresse courriel suivante: trottibusSTB@gmail.com ou au 514 578-8317. Nous faisons vérifier les antécédents judiciaires de tous les bénévoles par le service de police», a précisé Mme Huard.

Travailleurs autonomes, retraités(ées), parents en congé déjà prévus sont sans doute des candidats de choix!

### Soutenu par la SCC

Le Trottibus de Saint-Benoît est l'équivalent du pédibus, plus connu. Celui de St-Benoît porte ce nom, car il a été soutenu et encouragé par la Société canadienne du cancer (SCC) qui a mis de l'avant ce concept. Contactée dès le début par le directeur de l'école et les parents inté-

ressés, la SCC a fourni un dossier clé en main pour créer le projet.

Les instigateurs du Trottibus ont ainsi pu rencontrer l'un des membres de l'organisme qui leur a expliqué le *modus operandi*. La SCC fournit également des outils promotionnels, un site Web où les enfants et les bénévoles peuvent s'inscrire, ainsi que des vidéos pour expliquer le concept.

### Un concept déjà bien connu

Lancé par la Société canadienne du cancer, le Trottibus est un projet écoresponsable qui permet aux enfants de prendre une saine habitude de marche. Soutenu par le marcheur Jean Béliveau, qui en 11 ans a fait le tour du monde en marchant, le projet suscite et encourage la socialisation, l'entraide et la solidarité. À Montréal, une quarantaine d'écoles se sont déjà lancées dans l'aventure.

À Ahuntsic-Cartierville, un projet parallèle a déjà été lancé par l'organisme Ville en Vert. Cela a permis de mettre sur pied des pédibus dans huit écoles de l'arrondissement. JDV■

(Crédit-photos: Société canadienne du cancer)

### MES RÊVES, MON MIROIR

La Quête de liberté

Méditation RETRAITES

Art-thérapie

Qigong



### Portes Ouvertes

Dimanche 10 sept. 13 à 17h

39B boul. Gouin O, Montréal

514 335-0948 [larcenciel.org](http://larcenciel.org)

[facebook.com/aec.soi](https://facebook.com/aec.soi)

Ateliers d'exploration de 40 minutes  
et kiosques d'information

### Apprendre à aimer

LA MORT, MON ALLIÉE

Quête de sens Ressourcement  
pour les 17-25 nature

YOGA DÉTENTE CONSCIENCE CORPORELLE

Connaissance de soi  
et intervention  
par le rôle

**CHRISTINE  
GAUTHIER**  
COURTIER  
IMMOBILIER AGRÉÉ**514 570-4444**  
**CHRISTINEGAUTHIER.COM****CHRISTINE  
A ENCORE  
VENDU!**

8524, rue Joesph-Quintal • Ahuntsic

**VENDRE AVEC  
CHRISTINE C'EST :**

- ➔ Vendre plus rapidement :  
**1 mois plus vite\***
- ➔ Obtenir un meilleur prix :  
**2.85% de plus qu'avec  
un autre courtier, sois 14 000 \$  
en moyenne de plus pour vous! \*\***

**C'EST AUSSI :**

- Home staging gratuit
- Inspection pré-vente gratuite
- Camion de déménagement disponible pour vous
- Une équipe multidisciplinaire à votre service

\*STATISTIQUES CENTRIS,  
FCIQ, CUMULATIF 2016

RE/MAX AMBIAANCE INC. Agence immobilière • Christine Gauthier Inc.

\* / \*\* Voir détails au [christinegauthier.com/mentionjyseptembre2017](http://christinegauthier.com/mentionjyseptembre2017)**NOUVEAU!****1028, place Pierre-Dupaigne**  
**339 000 \$****Ahuntsic** • Super beau condo complètement rénové dans le style moderne industriel. Très lumineux, ce condo offre 2 chambres à coucher avec mezzanine. Cuisine très fonctionnelle offrant beaucoup de rangements, comptoirs en quartz. Le mur en bois de grange donne un aspect chaleureux et invitant.**À VOIR!****10 680-10 686, rue Sackville**  
**869 000 \$****Ahuntsic** • Charmant 4 plex situé dans un emplacement de choix! Idéal pour propriétaire occupant. Logement principal sur 2 étages avec 3 chambres et garage double. Propriété adaptée pour personnes à mobilité réduite. Près de tous les services ainsi que d'un autobus qui se rend au métro.**PROXIMITÉ FLEURY O.****10 625, rue Tanguay**  
**774 000 \$****Ahuntsic** • Grand cottage avec de belles grandes pièces lumineuses. Fenestration abondante. Concept à aire ouverte et grand espace au-dessus du garage à aménager selon vos besoins. 4 chambres à coucher, 2 salles de bains et une salle d'eau. Cour arrière intime avec piscine-spa creusée. À voir!**10 635, rue Parthenais**  
**499 000 \$****Ahuntsic** • Charmant duplex bien situé avec 2 chambres à coucher et planchers de bois franc. Grande salle familiale au sous-sol, possibilité de faire une 3<sup>e</sup> chambre. Situé en plein cœur d'Ahuntsic, secteur familial. Grande cour arrière privée. À voir!**1770, rue Joseph-Lamarche,**  
**app. 201 • 289 000 \$****Ahuntsic** • Joli condo dans secteur tranquille, localisé dans un rond-point, à proximité des transports en commun, commerces, épiceries, écoles, centre sportif, commerces et autoroutes. 3 chambres à coucher, salle à manger ouverte sur le salon avec foyer électrique. Garage privé et beaucoup de rangement.**8547, rue Joseph-Quintal**  
**345 000 \$****Ahuntsic** • Joli condo sur 2 étages avec 2 chambres à coucher et accès direct au garage. Propriété bien entretenue avec salon et salle à manger ouverts et accès au balcon arrière. Secteur très paisible à proximité de tous les services. À quelques pas du Centre Claude Robillard et du Collège André-Grasset.**DÉCOUVREZ COMBIEN UN ACHETEUR  
QUALIFIÉ PAYERAIT AUJOURD'HUI  
POUR UNE PROPRIÉTÉ COMME LA VÔTRE**

Obtenez en 3 étapes faciles une estimation gratuite

**MAMAISONVAUT.COM**

propulsé par Système Immobilier inc.